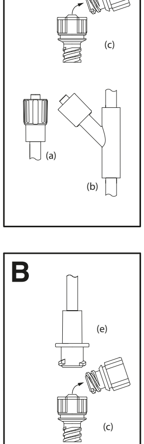
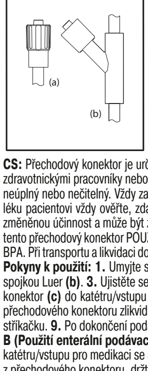
ENFit® to Reverse Luer Transition Connector with cap

REF F00125 MD



AR: الهدف من موصل النقل هو توصيل مجموعة إعطاء الدواء ®ENFit المعوية/ المحقنة الطرفية المعوية ®ENFit بقثطرة ذكر Luer معوية/منفذ الدواء. مخصص لمرضى التغذية المعوية. للاستخدام من قبل المتخصصين في الرعاية الصحية أو من قبل المستخدمين العاديين والمرضى بعد التدريب المناسب. ⚠ **تنبيهات:** للاستعمال المعوي فقط. غير مخصصة للاستعمال عن طريق الوريد. لا تستعملها لأكثر من ٢٤ ساعة. لا تستخدمه إذا كان الملصق غير كامل أو غير مقروء. تأكد دائمًا من المراقبة المناسبة للمريض. قد تتسبب الاجزاء الصغيرة بخطر الاختناق في حالة عدم استعمال الجهاز بالشكل الموصى به. يستعمل باشراف شخص بالغ. في حالة إعطاء الدواء للمريض، تحقق دائمًا من أن الدواء الذي يتم توفيره بواسطة المهايئ مناسب للتغذية المعوية. إن أي معاملة اضافية (خصوصا التعقيم) تعرض سلامة هيكل الجهاز للتلف. قد يصبح الجهاز مصدرًا للعدوى وقد يغير الأداء بعد استخدامه وفي حالة إعادة استخدامه. لا يحمي موصل النقل هذا من سوء التوصيل غير المقصود بموصلات استخدامات الرعاية الصحية غير المعوية. **ملاحظة هامة:** جاهز للاستخدام. تجنب استخدام موصل النقل هذا إلا في حالة عدم توافر القثطرة المعوية/منفذ الدواء مجهز بموصل ®ENFit. DEHP: لا يُضاف عمدا أثناء عملية التصنيع. يجب اتباع الممارسات السريرية الجيدة وجميع التشريعات المحلية والوطنية للنقل والتخلص. أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن أي حادث خطير على الفور. تعليمات الاستخدام هذه متاحة على www.cedicbio.com.
التوزيع من خلال: تعليمات الاستخدام: **1.** اغسل يديك، واتبع ممارسات النظافة الجيدة. **A (استخدام محقنة طرفية معوية ®ENFit). 2.** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من قثطرة Luer الذكر المعوية **(a)**/منفذ الدواء **(b)**. **3.** تأكد من اتصال موصل النقل مع قثطرة Luer معوية/ منفذ الدواء فقط. لا توصل بموصلات غير معوية. **4.** أحكم ربط أو تثبيت (حسبما ينطبق) موصل النقل **(c)** في قثطرة Luer/منفذ الدواء. **5.** انزع الغطاء الواقي من موصل النقل، مع الحفاظ على الموصل متصلاً بإحكام مع قثطرة Luer/ منفذ الدواء. **6.** تخلص من الغطاء الواقي لموصل النقل. **7.** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من المحقنة الطرفية المعوية **®ENFit (d)**. **8.** أحكم ربط المحقنة الطرفية المعوية ®ENFit في موصل النقل واتبع إرشادات استخدام المحقنة. **9.** تخلص من موصل النقل عند انتهاء عملية نقل الدواء من خلال المحقنة.
B (استخدام مجموعة إعطاء الدواء المعوية ®ENFit): 2. انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من قثطرة Luer الذكر المعوية **(a)**/منفذ الدواء **(b)**. **3.** تأكد من اتصال موصل النقل مع قثطرة Luer معوية/ منفذ الدواء فقط. لا توصل بموصلات غير معوية. **4.** أحكم ربط أو تثبيت (حسبما ينطبق) موصل النقل **(c)** في قثطرة Luer/منفذ الدواء. **5.** انزع الغطاء الواقي من موصل النقل، مع الحفاظ على الموصل متصلاً بإحكام مع قثطرة Luer/ منفذ الدواء. **6.** تخلص من الغطاء الواقي لموصل النقل. **7.** انزع الغطاء الواقي (إذا كان ذلك ممكناً) من مجموعة إعطاء الدواء المعوية **®ENFit (e)**. **8.** أحكم ربط مجموعة إعطاء الدواء المعوية ®ENFit في موصل النقل واتبع إرشادات استخدام الأجهزة المتصلة بموصل النقل. **9.** تخلص من موصل النقل ومجموعة إعطاء الدواء المعوية عند الانتهاء من عملية توصيل الدواء في غضون ٢٤ ساعة كحد أقصى. لا تفصل موصل النقل من مجموعة إعطاء الدواء.



BG: Преходният конектор е предназначен за свързване на набор с ENFit® за ентерално хранене/спринцовка с ENFit® накрайник за ентерално хранене към катетър/порт за лекарства с луеров мъжки накрайник за ентерално хранене. Предназначено е за пациенти на ентерално хранене. За употреба от специалисти по здравни грижи или от обикновени потребители и пациенти след подходящо обучение. ⚠ **Предупреждения:** Само за ентерално приложение. НЕ Е подходящ за интравенозно приложение. Да не се използва за повече от 24 часа. Да НЕ се използва, ако маркировката е непълна или нечетлива. Винаги осигурявайте подходящо наблюдение на пациента. Ако устройството не се използва по предназначение, малките части представляват потенциална опасност от задавяне. Да се използва под наблюдение на възрастен. В случай че на пациента се прилага лекарство, винаги проверявайте дали лекарството, доставено от преходния конектор, е подходящо за ентерално въвеждане. Всяка повторна обработка (особено стерилизация) ще наруши структурната цялост на изделието. Устройството може да се превърне в източник на инфекция и да промени характеристиките си след употреба и в случай на повторна употреба. Този преходен конектор не защитава срещу непреднамерено неправилно свързване с конектори на неентерални здравни приложения. **Важни бележки:** Готов за употреба. Използвайте този преходен конектор САМО ако НЕ е наличен катетър/порт за лекарства за ентерално хранене, оборудван с конектор ENFit®. DEHP (диетилхексил фталат): не се добавя умишлено при производствения процес. Не съдържа BPA (бисфенол А) или латекс от естествен каучук. Следвайте добрата клинична практика и всички местни и национални разпоредби за транспортиране и изхвърляне. Незабавно съобщавайте за сериозни инциденти на производителя и на компетентния орган във вашата страна. Тази инструкция за употреба е на разположение на www.cedicbio.com.
Инструкции за употреба: 1. Измийте ръцете си и прилагайте добра хигиенна практика. **A (Използване на спринцовка с ENFit® за ентерално хранене): 2.** Отстранете защитната капачка (ако има такава) от катетъра **(a)**/порта за лекарства **(b)** с луеров мъжки накрайник за ентерално хранене. **3.** Потвърдете, че преходният конектор е свързан само към катетър/порт за лекарства луеров накрайник за ентерално хранене. НЕ свързвайте към неентерални конектори. **4.** Завийте добре или поставете (ако е приложимо) преходния конектор **(c)** на катетъра/порта за лекарства с луеров накрайник. **5.** Отстранете защитната капачка от преходния конектор, като го държите добре свързан към катетъра/порта за лекарства с луеров накрайник. **6.** Изхвърлете защитната капачка на преходния конектор. **7.** Отстранете защитната капачка (ако е приложимо) от спринцовката с ENFit® накрайник за ентерално хранене **(d)**. **8.** Добре завийте спринцовката с ENFit® накрайник за ентерално хранене в преходния конектор и следвайте инструкциите за употреба на спринцовката. **9.** Изхвърлете преходния конектор, когато подаването чрез спринцовката завърши.
B (Използване на набор с ENFit® за ентерално хранене): 2. Отстранете защитната капачка (ако има такава) от катетъра **(a)**/порта за лекарства **(b)** с луеров мъжки накрайник за ентерално хранене. **3.** Потвърдете, че преходният конектор е свързан само към катетър/порт за лекарства луеров накрайник за ентерално хранене. НЕ свързвайте към неентерални конектори. **4.** Завийте добре или поставете (ако е приложимо) преходния конектор **(c)** на катетъра/порта за лекарства с луеров накрайник. **5.** Отстранете защитната капачка от преходния конектор, като го държите добре свързан към катетъра/порта за лекарства с луеров накрайник. **6.** Изхвърлете защитната капачка на преходния конектор. **7.** Отстранете защитната капачка (ако е приложимо) от набора с ENFit® за ентерално хранене **(e)**. **8.** Добре завийте набора с ENFit® за ентерално хранене на преходния конектор и следвайте инструкциите за употреба на устройствата, свързани с преходния конектор. **9.** Изхвърлете преходния катетър заедно с набора за ентерално хранене, когато подаването е завършено, в рамките на 24 часа. Не откачайте преходния конектор от набора за хранене.

CS: Přechodový konektor je určen ke spojení enterální podávací sady ENFit®/enterální stříkačky se špičkou ENFit® k enterálnímu katétru/vstupu pro medikaci se zasunovací spojkou Luer. Určeno pro pacienty s enterální výživou. K použití zdravotnickými pracovníky nebo laickou veřejností a pacienty po řádném zaškolení. ⚠ **Upozornění:** Pouze k enterálnímu použití. Není určeno pro intravenózní použití. Ne uporabljajte več kot 24 ur. NEPOUŽÍVEJTE, pokud je štítek neúplný nebo nečitelný. Vždy zajistěte vhodné monitorování pacienta. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte pod dohledem dospělé osoby. V případě podávání léku pacientovi vždy ověřte, zda je lék dodávaný adaptérem vhodný pro podávání enterální výživy. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. Zařízení může mít po použití a v případě opakovaného použití změněnou účinnost a může být zdrojem infekce. Tento přechodový konektor neposkytuje ochranu proti nedbalému špatnému spojení s konektory neenterálních zdravotnických aplikací. **Důležitá upozornění:** Připraven k použití. Používejte tento přechodový konektor POUZE tehdy, když NENÍ k dispozici enterální katétr/vstup pro medikaci vybavený konektorem ENFit®. DEHP: záměrně není přidáno během výrobního procesu. Při výrobě nebyl použit latex z přírodního kaučuku nebo BPA. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Vážný incident okamžitě oznamte výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi. Tento návod k použití je k dispozici na www.cedicbio.com.
Pokyny k použití: 1. Umyjte si ruce a dodržujte osvědčené hygienické postupy. **A (Použití enterální stříkačky se špičkou ENFit®): 2.** Odstraňte případné ochranné víko z enterálního katétru **(a)**/vstupu pro medikaci se zasunovací spojkou Luer **(b)**. **3.** Ujistěte se, že přechodový konektor je připojen pouze k enterálnímu katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. NEPŘIPOJUJTE k neenterálním konektorům. **4.** Bezpečně zašroubujte případně nasaďte přechodový konektor **(c)** do katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. **5.** Odstraňte ochranné víko z přechodového konektoru, držte přechodový konektor bezpečně připojený ke katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. **6.** Ochranné víko přechodového konektoru zlikvidujte. **7.** Odstraňte případné ochranné víko z enterální stříkačky se špičkou ENFit® **(d)**. **8.** Bezpečně zašroubujte enterální stříkačku se špičkou ENFit® na přechodový konektor a postupujte podle návodu pro stříkačku. **9.** Po dokončení podávání skrze stříkačku přechodový konektor zlikvidujte.
B (Použití enterální podávací sady ENFit): 2. Odstraňte případné ochranné víko z enterálního katétru **(a)**/vstupu pro medikaci se zasunovací spojkou Luer **(b)**. **3.** Ujistěte se, že přechodový konektor je připojen pouze k enterálnímu katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. NEPŘIPOJUJTE k neenterálním konektorům. **4.** Bezpečně zašroubujte případně nasaďte přechodový konektor **(c)** do katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. **5.** Odstraňte ochranné víko z přechodového konektoru, držte přechodový konektor bezpečně připojený ke katétru/vstupu pro medikaci se spojkou Luer. **6.** Ochranné víko přechodového konektoru zlikvidujte. **7.** Odstraňte případné ochranné víko z enterální podávací sady ENFit® **(e)**. **8.** Bezpečně zašroubujte enterální podávací sadu ENFit® do přechodového konektoru a postupujte podle návodu k použití zařízení s přechodovým konektorem. **9.** Zlikvidujte přechodový konektor společně s enterální podávací sadou poté, co se dokončí aplikace, a nejpozději do 24 hodin. Přechodový konektor neodpojujte z podávací sady.

DA: Denne tragtadapter er beregnet til at forbinde et ENFit®-enteralsæt/en enteralsprøjte med ENFit®-spids til et enteralkateter/en medicinport med Luer han. Beregnet til patienter, der får enteral ernæring. Skal bruges af læger eller af lægfolk og patienter efter passende træning. ⚠ **Advarsler:** Kun til enteral brug. Ikke til intravenøs brug. Må ikke bruges i mere end 24 timer. Må IKKE benyttes, hvis etiketten er beskadiget eller ulæselig.Sørg altid for passende overvågning af patienten. Små dele udgør en potentiel kvælningsfare, hvis enheden ikke benyttes, som den er beregnet til. Skal bruges under en voksens opsyn. Ved administration af lægemiddel til patient skal det altid sikres, at medicinen leveret af adapteren egner sig som enteral ernæring. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. Udstyret kan blive en infektionskilde og medføre andre resultater efter brug og i tilfælde af genbrug. Denne tragtadapter har ingen sikring mod utilsigtet tilslutning til konnektorer på ikke-enteralt medicinsk udstyr. **Vigtige bemærkninger:** Klar til brug. Brug KUN denne tragtadapter, hvis du IKKE har et enteral kateter/en medicinport med ENFit®-konnektor. DEHP: Ikke med vilje tilføjet under fremstillingsprocessen. Indeholder ikke BPA eller naturlig gummilatex. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Rapportér øjeblikkeligt alvorlige hændelser til producenten og de kompetente myndigheder i dit land. Brugsanvisningen er tilgængelig på www.cedicbio.com.
Brugsanvisning: 1. Vask hænder, og implementer god hygiejnepraksis. **A (Brug af sprøjte med ENFit®-spids)**: **2.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralkateteret **(a)**/medicinporten **(b)** med Luer han. **3.** Sørg for, at tragtadapteren kun forbindes med et enteralkateter/en medicinport med Luer. MÅ IKKE forbindes med ikke-enterale konnektorer. **4.** Fastskru eller fastgør (efter behov) tragtadapteren **(c)** på kateteret/medicinporten med Luer. **5.** Sørg for, at tragtadapteren er fast forbundet med kateteret/medicinporten med Luer, og tag beskyttelseshætten af tragtadapteren. **6.** Bortskaf tragtadapterens beskyttelseshætte. **7.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralsprøjten med ENFit®-spids **(d)**. **8.** Skru enteralsprøjten med ENFit®-spids på tragtadapteren, og følg brugsanvisningen til sprøjten. **9.** Bortskaf tragtadapteren, når administrationscyklussen gennem sprøjten er gennemført.
B (Brug af ENFit®-enteralsæt): 2. Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralkateteret **(a)**/medicinporten **(b)** med Luer han. **3.** Sørg for, at tragtadapteren kun forbindes med et enteralkateter/en medicinport med Luer. MÅ IKKE forbindes med ikke-enterale konnektorer. **4.** Fastskru eller fastgør (efter behov) tragtadapteren **(c)** på kateteret/medicinporten med Luer. **5.** Sørg for, at tragtadapteren er fast forbundet med kateteret/medicinporten med Luer, og tag beskyttelseshætten af tragtadapteren. **6.** Bortskaf tragtadapterens beskyttelseshætte. **7.** Tag (om nødvendigt) beskyttelseshætten af enteralsprøjten med ENFit®-spids **(e)**. **8.** Fastskru eller fastgør (efter behov) ENFit®-enteralsættet på tragtadapteren, og følg brugsanvisningen til det udstyr, der er forbundet med tragtadapteren. **9.** Bortskaf tragtadapteren sammen med enteralsættet, når administrationscyklussen er gennemført inden for maksimalt 24 timer. Undlad at frakoble tragtadapteren fra enteralsættet.

DE: Der Übergangskonnektor ist für den Anschluss eines enteralen ENFit®-Überleitgeräts bzw. einer enteralen ENFit®-Ernährungsspritze an eine enterale Ernährungssonde oder einen enteralen Medikamentenport jeweils mit männlichem Luer-Ansatz gedacht. Für enteral ernährte Patienten bestimmt. Zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder Laienanwender und Patienten nach geeigneter Unterweisung. ⚠ **Warnhinweise:** Nur zur enteralen Anwendung. Nicht zur intravenösen Anwendung. Verwenden Sie diesen Konnektor maximal 24 Stunden lang. NICHT verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. Stets für angemessene Patientenüberwachung sorgen. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Im Falle einer Medikamentenverabreichung an den Patienten immer prüfen, ob das über den Konnektor verabreichte Medikament für enterale Ernährung geeignet ist. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. Die Sonde kann nach Gebrauch und bei eventueller Wiederverwendung zur Infektionsquelle werden und eine veränderte Leistung aufweisen. Dieser Übergangskonnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlanschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. Wichtige Hinweise: Gebrauchsfertig. Verwenden Sie diesen Übergangskonnektor nur, wenn keine enterale Ernährungssonde mit ENFit®-Konnektor verfügbar ist. DEHP: Nicht absichtlich während des Herstellungsprozesses zugesetzt. BPA- und Naturkautschuklatex-frei. Halten Sie sich an die gute klinische Praxis und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Melden Sie schwerwiegende Zwischenfälle bitte unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde in Ihrem Land. Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.cedicbio.com.
Gebrauchsanleitung: 1. Hände waschen und gute Hygienepraxis einhalten. **A (Einsatz mit enteraler ENFit®-Ernährungsspritze): 2.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen Ernährungssonde **(a)** bzw. dem enteralen Medikamentenport **(b)** mit männlichem Luer-Ansatz. **3.** Stellen sie sicher, dass der Übergangskonnektor ausschließlich an eine enterale Ernährungssonde bzw. einen enteralen Medikamentenport mit Luer-Ansatz angeschlossen wird. Schließen Sie ihn keinesfalls an nicht-enterale Konnektoren an. **4.** Stecken Sie den Übergangskonnektor **(c)** in die Ernährungssonde bzw. den Medikamentenport mit Luer-Ansatz und drehen Sie ihn gegebenenfalls fest. **5.** Entfernen Sie die Schutzkappe vom Übergangskonnektor und bewahren Sie dabei den sicheren Anschluss des Übergangskonnektors an der Ernährungssonde bzw. am Medikamentenport mit Luer-Ansatz. **6.** Entsorgen Sie die Schutzkappe des Übergangskonnektors. **7.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen ENFit®-Ernährungsspritze **(d)**. **8.** Stecken Sie die enterale ENFit®-Ernährungsspritze in den Übergangskonnektor, drehen Sie sie fest und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen für die Spritze. **9.** Entsorgen Sie den Übergangskonnektor, sobald die Nahrungszufuhr über die Spritze abgeschlossen ist.
B (Einsatz mit enteralem ENFit-Überleitgerät): 2. Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe von der enteralen Ernährungssonde **(a)** bzw. dem enteralen Medikamentenport **(b)** mit männlichem Luer-Ansatz. **3.** Stellen sie sicher, dass der Übergangskonnektor ausschließlich an eine enterale Ernährungssonde bzw. einen enteralen Medikamentenport mit Luer-Ansatz angeschlossen wird. Schließen Sie ihn keinesfalls an nicht-enterale Konnektoren an. **4.** Stecken Sie den Übergangskonnektor **(c)** in die Ernährungssonde bzw. den Medikamentenport mit Luer-Ansatz und drehen Sie ihn gegebenenfalls fest. **5.** Entfernen Sie die Schutzkappe vom Übergangskonnektor und bewahren Sie dabei den sicheren Anschluss des Übergangskonnektors an der Ernährungssonde bzw. am Medikamentenport mit Luer-Ansatz. **6.** Entsorgen Sie die Schutzkappe des Übergangskonnektors. **7.** Entfernen Sie gegebenenfalls die Schutzkappe vom enteralen ENFit®-Überleitgerät **(e)**. **8.** Stecken Sie das ENFit®-Überleitgerät in den Übergangskonnektor, drehen Sie es fest und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen für mit dem Übergangskonnektor verbundene Vorrichtungen. **9.** Entsorgen Sie den Übergangskonnektor zusammen mit dem enteralen Überleitgerät, sobald die Nahrungszufuhr abgeschlossen ist; jedoch spätestens nach 24 Stunden. Trennen Sie den Übergangskonnektor nicht vom Überleitgerät.

EL: Ο συνδετήρας μετάβασης προορίζεται για τη σύνδεση σετ εντερικής ENFit®/εντερικής σύριγγας με άκρο ENFit® σε εντερικό καθετήρα αρσενικού Luer/θύρα φαρμακευτικής αγωγής. Προορίζεται για ασθενείς που απαιτούν εντερική σίτιση. Για χρήση από επαγγελματίες του τομέα της υγείας ή από ειδήμονες χρήστες και ασθενείς κατόπιν κατάλληλης εκπαίδευσης. ⚠ **Προειδοποιήσεις:** Για εντερική χορήγηση μόνο. Να μη χρησιμοποιείται για ενδοφλέβια χορήγηση. Να μην χρησιμοποιείται για διάστημα πέραν των 24 ωρών. ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η σήμανση είναι ελλιπής ή δυσανάγνωστη. Να διασφαλίζετε πάντα την κατάλληλη παρακολούθηση του ασθενούς. Τα μικρά εξαρτήματα μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο πνιγμού, εάν η συσκευή αυτή δεν χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται. Χρήση υπό επίβλεψη ενηλίκου. Σε περίπτωση χορήγησης φαρμάκου στον ασθενή, να ελέγχετε πάντα εάν το φάρμακο είναι κατάλληλο για χορήγηση μέσω συστήματος εντερικής σίτισης με τη χρήση προσαρμογέα. Οποιαδήποτε επανεπεξεργασία (ειδικά η αποστείρωση) θα υποβαθμίσει τη δομική ακεραιότητα της συσκευής. Η συσκευή ενδέχεται να καταστεί πηγή μολύνσεων και να έχει αλλοιωμένη απόδοση μετά τη χρήση και στην περίπτωση εκ νέου χρήσης της. Αυτός ο μεταβατικός σύνδεσμος δεν προστατεύει από την ακούσια λανθασμένη σύνδεση με συνδέτες μη εντερικών υγειονομικών εφαρμογών. **Σημαντικές σημειώσεις:** Έτοιμο για χρήση. Χρησιμοποιείτε αυτό τον μεταβατικό σύνδεσμο ΜΟΝΟ όταν ΔΕΝ διαθέτετε εντερικό καθετήρα εξοπλισμένο με συνδέτη ENFit®. DEHP: Δεν προστίθεται σκοπίμως κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής. Δεν περιέχει στη σύνθεσή του BPA ή φυσικό ελαστικό λατέξ. Εφαρμόζετε την ορθή κλινική πρακτική, καθώς και όλους τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς για τη μεταφορά και την απόρριψη. Αναφέρετε αμέσως τυχόν σοβαρό συμβάν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.cedicbio.com.
Οδηγίες χρήσης: 1. Πλύνετε τα χέρια σας και υιοθετήστε ορθές πρακτικές υγιεινής. **A (Χρήση εντερικής σύριγγας με άκρο ENFit®): 2.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από τον εντερικό καθετήρα αρσενικού Luer **(a)**/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής **(b)**. **3.** Επιβεβαιώστε ότι ο συνδετήρας μετάβασης συνδέεται μόνο με εντερικό καθετήρα Luer/θύρα φαρμακευτικής αγωγής. ΝΑ ΜΗΝ συνδέεται με μη εντερικούς συνδετήρες. **4.** Βιδώστε ή προσαρμόστε καλά (κατά περίπτωση) τον συνδετήρα μετάβασης **(c)** μέσα στον καθετήρα Luer/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **5.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα από τον συνδετήρα μετάβασης, διατηρώντας τον συνδετήρα μετάβασης καλά συνδεδεμένο στον καθετήρα Luer/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **6.** Απορρίψτε το προστατευτικό πώμα του συνδετήρα μετάβασης. **7.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από την εντερική σύριγγα με άκρο ENFit® **(d)**. **8.** Βιδώστε καλά την εντερική σύριγγα με άκρο ENFit® μέσα στον συνδετήρα μετάβασης και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της σύριγγας. **9.** Απορρίψτε τον συνδετήρα μετάβασης όταν ολοκληρωθεί η χορήγηση μέσω της σύριγγας.
B (Χρήση σετ εντερικής χορήγησης ENFit®): 2. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από τον εντερικό καθετήρα αρσενικού Luer **(a)**/ τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής **(b)**. **3.** Επιβεβαιώστε ότι ο συνδετήρας μετάβασης συνδέεται μόνο με εντερικό καθετήρα Luer/θύρα φαρμακευτικής αγωγής. ΝΑ ΜΗΝ συνδέεται με μη εντερικούς συνδετήρες. **4.** Βιδώστε ή προσαρμόστε καλά (κατά περίπτωση) τον συνδετήρα μετάβασης **(c)** μέσα στον καθετήρα Luer/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **5.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα από τον συνδετήρα μετάβασης, διατηρώντας τον συνδετήρα μετάβασης καλά συνδεδεμένο στον καθετήρα Luer/τη θύρα φαρμακευτικής αγωγής. **6.** Απορρίψτε το προστατευτικό πώμα του συνδετήρα μετάβασης. **7.** Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα (εάν υπάρχει) από το σετ εντερικής χορήγησης ENFit® **(e)**. **8.** Βιδώστε καλά το σετ εντερικής χορήγησης ENFit® μέσα στον συνδετήρα μετάβασης και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης των συσκευών που συνδέονται με τον συνδετήρα μετάβασης. **9.** Απορρίψτε τον συνδετήρα μετάβασης μαζί με το σετ εντερικής χορήγησης όταν η χορήγηση ολοκληρωθεί εντός το πολύ 24 ωρών. Μην αποσυνδέετε τον συνδετήρα μετάβασης από το σετ χορήγησης.

EN: The transition connector is intended for connecting an enteral ENFit® giving set/enteral ENFit® tip syringe to an enteral Luer male catheter/medication port. Intended for enterally fed patients. For use by healthcare professionals or by lay users and patients after proper training. ⚠ **Warnings:** For enteral use only. NOT for intravenous use. Do not use for more than 24 hours. Do NOT use if labelling is incomplete or illegible. Always ensure appropriate patient monitoring. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. In case of drug administration to the patient, always verify that the medication delivered by the adapter is suitable for enteral feeding. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. The device may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. This transition connector does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. **Important notes:** Ready to use. Use this transition connector ONLY if an enteral catheter equipped with an ENFit® connector is NOT available. DEHP: not intentionally added during the manufacturing process. Not formulated with BPA or natural rubber latex. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Immediately report serious incident to the Manufacturer and to the Competent Authority in your country. This Instruction for Use is available at www.cedicbio.com.
Instructions for use: 1. Wash hands and adopt good hygiene practice. **A (Enteral ENFit® tip syringe use): 2.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral Luer male catheter **(a)**/medication port **(b)**. **3.** Confirm the transition connector is being connected to an enteral Luer catheter/medication port only. DO NOT connect to non-enteral connectors. **4.** Securely screw or fit (as applicable) the transition connector **(c)** into the Luer catheter/medication port. **5.** Remove the protective cap from the transition connector, keeping the transition connector securely connected to the Luer catheter/medication port. **6.** Discard the transition connector protective cap. **7.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral ENFit® tip syringe **(d)**. **8.** Securely screw the enteral ENFit® tip syringe into the transition connector and follow the syringe instructions for use. **9.** Discard the transition connector when delivery through syringe is complete.
B (Enteral ENFit® giving set use): 2. Remove the protective cap (if applicable) from the enteral Luer male catheter **(a)**/medication port **(b)**. **3.** Confirm the transition connector is being connected to an enteral Luer catheter/medication port only. DO NOT connect to non-enteral connectors. **4.** Securely screw or fit (as applicable) the transition connector **(c)** into the Luer catheter/medication port. **5.** Remove the protective cap from the transition connector, keeping the transition connector securely connected to the Luer catheter/medication port. **6.** Discard the transition connector protective cap. **7.** Remove the protective cap (if applicable) from the enteral ENFit® giving set **(e)**. **8.** Securely screw the enteral ENFit® giving set into the transition connector and follow the instructions for use of devices connected with the transition connector. **9.** Discard the transition connector together with the enteral giving set when delivery is complete within a maximum of 24 hours. Do not disconnect the transition connector from the giving set.

ES: El conector de transición está indicado para conectar un equipo de nutrición enteral con conector ENFit® o una jeringuilla enteral con boquilla ENFit® a una sonda de alimentación o una vía de medicación con cierre Luer macho. Indicado para su uso en pacientes alimentados por vía enteral. Uso limitado a profesionales sanitarios o a pacientes y usuarios no profesionales tras recibir la capacitación adecuada. ⚠ **Advertencias:** Exclusivamente para uso enteral. No utilizar por vía intravenosa. No usar durante más de 24 horas. NO usar si la etiqueta está incompleta o es ilegible. Garantice en todo momento la supervisión adecuada del paciente. Las piezas pequeñas constituyen un potencial riesgo de asfixia si se utiliza este dispositivo con fines no apropiados. Usar bajo la supervisión de un adulto. En caso de administrar medicamentos al paciente, compruebe siempre que el medicamento suministrado a través del adaptador es adecuado para la alimentación enteral. Cualquier reprocesamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. El producto puede convertirse en una fuente de infección y funcionar erróneamente tras su uso y en caso de reutilización. Este conector de transición no previene los errores de conexión involuntarios con conectores de aplicaciones médicas no enterales. **Avisos importantes:** Listo para su uso. Use este conector de transición ÚNICAMENTE si NO se dispone de una sonda de alimentación equipada con un conector ENFit®. DEHP: no añadido intencionadamente durante el proceso de fabricación. No contiene BPA ni goma natural (látex). Siga las buenas prácticas clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Informe inmediatamente de cualquier incidente grave al fabricante, así como a la autoridad competente de su país. Estas instrucciones de uso están disponibles en www.cedicbio.com.
Instrucciones de uso: 1. Lávese las manos y adopte unas buenas prácticas de higiene. **A (Uso de la jeringuilla enteral con boquilla ENFit®): 2.** Retire la tapa protectora (si procede) de la sonda de alimentación **(a)** o de la vía de medicación **(b)** con cierre Luer macho. **3.** Compruebe que el conector de transición esté conectado únicamente a una sonda de alimentación o una vía de medicación con cierre Luer. NO lo conecte a conectores que no sean de alimentación. **4.** Enrosque o encaje (lo que proceda) firmemente el conector de transición **(c)** en la sonda o la vía de medicación con cierre Luer. **5.** Retire la tapa protectora del conector de transición manteniendo el conector de transición conectado firmemente a la sonda de alimentación o la vía de medicación con cierre Luer. **6.** Deseche la tapa protectora del conector de protección. **7.** Retire la tapa protectora (si procede) de la jeringuilla enteral con boquilla ENFit® **(d)**. **8.** Enrosque firmemente la jeringuilla enteral con boquilla ENFit® en el conector de transición y siga las instrucciones de uso de la jeringa. **9.** Deseche el conector de transición cuando finalice la administración a través de la jeringa.
B (Uso del equipo de nutrición enteral con conector ENFit®): 2. Retire la tapa protectora (si procede) de la sonda de alimentación **(a)** o de la vía de medicación **(b)** con cierre Luer macho. **3.** Compruebe que el conector de transición esté conectado únicamente a una sonda de alimentación o una vía de medicación con cierre Luer. NO lo conecte a conectores que no sean de alimentación. **4.** Enrosque o encaje (lo que proceda) firmemente el conector de transición **(c)** en la sonda o la vía de medicación con cierre Luer. **5.** Retire la tapa protectora del conector de transición manteniendo el conector de transición conectado firmemente a la sonda de alimentación o la vía de medicación con cierre Luer. **6.** Deseche la tapa protectora del conector de protección. **7.** Retire la tapa protectora (si procede) del equipo de nutrición enteral con conector ENFit® **(e)**. **8.** Enrosque firmemente el equipo de nutrición enteral con conector ENFit® al conector de transición y siga las instrucciones de uso de los dispositivos que estén conectados al conector de transición. **9.** Cuando haya finalizado la administración, deseche siempre el conector de transición y la sonda de alimentación en el plazo máximo de 24 horas. No desconecte el conector de transición del equipo de nutrición enteral.

ET: Üleminekumuhv on mõeldud ENFit®-liitmikuga enteraalse manustamiskomplekti / ENFit®-otsaga enteraalse süstla ühendamiseks Luer-sõrmliitmikuga enteraalse kateetri/ravimipordiga. Ette nähtud patsientide enteraalseks toitmiseks. Kasutamiseks tervishoiutöötajatele või tavakasutajatele ja patsientidele pärast nõuetekohast väljaõpet. ⚠ **Hoiatused:** Ainult enteraalseks kasutamiseks. EI OLE mõeldud veenisiseseks kasutuseks. ÄRGE kasutage enam kui 24 tunni jooksul. ÄRGE kasutage, kui märgistus on puudulik või loetamatu. Tagage alati patsientide asjakohane jälgimine. Väikesed osad võivad põhjustada lämbumisohtu, kui seadet ei kasutata ettenähtud viisil. Kasutage täiskasvanu järelevalve all. Ravimi manustamisel patsiendile veenduge alati, et adapteri poolt tarnitav ravim sobiks enteraalseks toitmiseks. Igasugune ümbertöötlemine (eriti steriliseerimine) kahjustab seadme struktuurset terviklikkust. Seade võib muutuda nakkusallikaks ja toimivus muutuda pärast kasutamist ja korduskasutamise korral. See üleminekumuhv ei kaitse soovimatu väärühenduse eest mitteenteraalsete raviseadmetega ühendamisel. **Olulised märkused:** Kasutusvalmis. Kasutage seda üleminekumuhvi VAID juhul, kui ENFit®-liitmikuga varustatud enteraalne kateeter EI OLE saadaval. DEHP: ei ole tootmisprotsessi käigus tahtlikult lisatud. Ei ole koostatud BPA või loodusliku kummi lateksi abil. Järgige head kliinilist tava ning kõiki kohalikke ja riiklikke transpordi- ja kasutusest kõrvaldamise eeskirju. Teatage rasketest juhtumitest viivitamata tootjale ja oma riigi pädevale asutusele. Käesolev kasutusjuhend on kättesaadav aadressil www.cedicbio.com.
Kasutusjuhend: 1. Peske käed ja järgige head hügieenitava. **A (ENFit®-otsaga enteraalse süstla kasutamine). 2.** Eemaldage Luer-sõrmliitmikuga enteraalselt kateetrilt **(a)** / ravimipordilt **(b)** kaitsekork (kui see on olemas). **3.** Veenduge, et üleminekumuhv ühendataks vaid enteraalse Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordiga. ÄRGE ühendage mitteenteraalsete liitmikega. **4.** Keerake või kinnitage (olenevalt vajadusest) üleminekumuhv **(c)** kindlalt Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordi sisse. **5.** Eemaldage üleminekumuhvilt kaitsekork, hoides üleminekumuhvi Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordiga kindlalt ühendatult. **6.** Visake üleminekumuhvi kaitsekork ära. **7.** Eemaldage ENFit®-otsaga enteraalselt süstlalt **(d)** kaitsekork (kui see on olemas). **8.** Keerake ENFit®-otsaga enteraalne süstal kindlalt üleminekumuhvi sisse ja järgige süstla kasutusjuhendit. **9.** Visake üleminekumuhv ära, kui süstla kaudu manustamine on lõppenud.
B (ENFit®-liitmikuga enteraalse manustamiskomplekti kasutamine). 2. Eemaldage Luer-sõrmliitmikuga enteraalselt kateetrilt **(a)** / ravimipordilt **(b)** kaitsekork (kui see on olemas). **3.** Veenduge, et üleminekumuhv ühendataks vaid enteraalse Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordiga. ÄRGE ühendage mitteenteraalsete liitmikega. **4.** Keerake või kinnitage (olenevalt vajadusest) üleminekumuhv **(c)** kindlalt Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordi sisse. **5.** Eemaldage üleminekumuhvilt kaitsekork, hoides üleminekumuhvi Luer-liitmikuga kateetri/ravimipordiga kindlalt ühendatult. **6.** Visake üleminekumuhvi kaitsekork ära. **7.** Eemaldage ENFit®-liitmikuga enteraalselt manustamiskomplektilt **(e)** kaitsekork (kui see on olemas). **8.** Keerake ENFit®-liitmikuga enteraalne manustamiskomplekt kindlalt üleminekumuhvi sisse ja järgige üleminekumuhviga ühendatud seadmete kasutusjuhendit. **9.** Visake üleminekumuhv koos enteraalse manustamiskomplektiga ära, kui manustamine on lõppenud – maksimaalselt 24 tunni jooksul. Ärge eemaldage üleminekumuhvi manustamiskomplekti küljest.

FI: Tämä siirtymävaiheen liitin on tarkoitettu yhdistämään enteraalinen, ENFit® antolaite/enteraalinen ENFit®-kärkinen ruisku, enteraaliseen koiraspuoliseen, Luer-kärkiseen katetriin /lääkkeenantoporttiin. Tarkoitettu enteraalisesti ravituille potilaille. Terveydenhuollon ammattilaisten tai maallikoiden ja potilaiden käyttöön asianmukaisen koulutuksen jälkeen. ⚠ **Varoitukset:** Vain enteraaliseen käyttöön. Ei suonensisäiseen käyttöön. Älä käytä kauemmin kuin 24 tunnin ajan. ÄLÄ käytä, jos merkintä on epätäydellinen tai epäselvä. Varmista aina potilaan asianmukainen valvonta. Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos laitetta ei käytetä sille tarkoitetulla tavalla. Käytettävä vain aikuisen valvonnassa. Annosteltaessa lääkettä potilaalle, tulee aina varmistaa, että adapterilla annosteltu lääke soveltuu enteraaliseen antoon. Tuotteen uudelleenkäsittely (erityisesti sterilointi) heikentää sen rakennetta. Laite saattaa aiheuttaa infektioita ja sen toimintakyky saattaa muuttua käytön jälkeen ja uudelleenkäytön yhteydessä. Tämä siirtymävaiheen liitin ei ole suojattu tahattomalta virhekytkennältä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **Tärkeitä huomautuksia:** Valmis käytettäväksi. Käytä tätä siirtymävaiheen liitintä VAIN SILLOIN, jos käytettävissä EI OLE ENFit®-liittimellä varustettua enteraalista katetria. Ei valmistettu käyttäen BPA:ta tai luonnonkumilateksia. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Ilmoita vakavasta haitasta välittömästi valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaistaholle. Tämä käyttöohje on saatavilla osoitteessa www.cedicbio.com.
Käyttöohjeet: 1. Pese kädet ja noudata hyvää hygieniakäytäntöä. **A (Enteraalisen ENFit®-kärkisen ruiskun käyttö): 2.** Irrota suojakorkki (jos on tarpeen) enteraalisesta Luer-kärkisestä koiraspuolisesta katetrista **(a)**/lääkkeenantoportista **(b)**. **3.** Varmista, että siirtymävaiheen liitin on kiinnitettynä vain enteraaliseen Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. ÄLÄ kiinnitä sitä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **4.** Ruuvaa tai kiinnitä tiukasti (mikäli tarpeen) siirtymävaiheen liitin **(c)** Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. **5.** Irrota suojakorkki siirtymävaiheen liittimestä pitäen siirtymävaiheen liitin tiukasti kiinnitettynä Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. **6.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liittimen suojakorkki. **7.** Irrota suojakorkki (jos tarpeen) enteraalisesta ENFit®-kärkisestä ruiskusta **(d)**. **8.** Ruuvaa tiukasti enteraalinen ENFit®-kärkinen ruisku siirtymävaiheen liittimeen ja noudata ruiskun käyttöohjetta. **9.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liitin, kun anto ruiskun kautta on loppuun suoritettu.
B (Enteraalisen ENFit®-antolaitteen käyttö): 2. Irrota suojakorkki (jos on tarpeen) enteraalisesta Luer-kärkisestä koiraspuolisesta katetrista **(a)**/lääkkeenantoportista **(b)**. **3.** Varmista, että siirtymävaiheen liitin on kiinnitettynä vain enteraaliseen Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. ÄLÄ kiinnitä sitä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **4.** Ruuvaa tai kiinnitä tiukasti (mikäli tarpeen) siirtymävaiheen liitin **(c)** Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. **5.** Irrota suojakorkki siirtymävaiheen liittimestä pitäen siirtymävaiheen liitin tiukasti kiinnitettynä Luer-kärkiseen katetriin/lääkkeenantoporttiin. **6.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liittimen suojakorkki. **7.** Irrota suojakorkki (jos tarpeen) enteraalisesta ENFit®-kärkisestä antolaitteesta **(e)**. **8.** Ruuvaa tiukasti enteraalinen ENFit®-kärkinen antolaite siirtymävaiheen liittimeen ja noudata siirtymävaiheen liittimeen kiinnitettyjen laitteiden käyttöohjeita. **9.** Poista käytöstä siirtymävaiheen liitin yhdessä enteraalisen antolaitteen kanssa, kun anto on suoritettu loppuun, maksimissaan 24 tunnin aikana. Älä irrota siirtymävaiheen liitintä antolaitteesta.

FR: Ce connecteur de transition est conçu pour le raccordement d'un set d'administration entérale ENFit®/seringue à embout entéral ENFIT® à un cathéter/orifice d'injection de médicaments entéral Luer mâle ENFit®. Conçu pour les patients alimentés par voie entérale. Utilisation réservée aux professionnels de santé ou aux particuliers et aux patients après une formation adéquate. ⚠ **Avertissements :** Pour utilisation par voie entérale uniquement. Ne pas utiliser par voie intraveineuse (I.V.). Ne pas utiliser plus de 24 heures. Ne PAS utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. Toujours assurer une surveillance adéquate du patient. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. En cas d'administration de médicaments au patient, toujours vérifier que le médicament administré au travers de l'adaptateur est approprié à la voie entérale. Tout retraitement (en particulier la stérilisation) compromet l'intégrité du dispositif. Le dispositif peut devenir une source d'infection et ses performances peuvent être altérées après utilisation et en cas de réutilisation. Ce connecteur de transition ne protège pas d'une éventuelle mauvaise connexion avec des connecteurs non-entéraux. **Avis importants :** Prêt à l'emploi. Utiliser ce connecteur de transition uniquement si un cathéter entéral, équipé d'un connecteur ENFit® n'est PAS disponible. DEHP : aucun ajout volontaire au cours du processus de production. Ne contient pas de BPA ni de latex de caoutchouc naturel. Suivre les bonnes pratiques cliniques ainsi que l'ensemble des réglementations locales et nationales en matière de transport et d'élimination. Signaler immédiatement tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays. Ce mode d'emploi est disponible à l'adresse www.cedicbio.com.
Mode d'emploi : 1. Se laver les mains et adopter les bonnes pratiques d'hygiène. **A (Utilisation d'une seringue à embout entéral ENFit®) : 2.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du cathéter **(a)**/orifice d'injection de médicaments **(b)** entéral Luer mâle. **3.** Vérifier que le connecteur de transition est bien relié à un cathéter/orifice d'administration Luer entéral uniquement. NE PAS connecter à des connecteurs non-entéraux. **4.** Visser ou insérer (selon le cas) fermement le connecteur de transition **(c)** sur le cathéter/orifice d'injection de médicaments Luer. **5.** Retirer le capuchon de protection du connecteur de transition, en maintenant ce dernier bien connecté au cathéter/orifice d'injection de médicaments Luer. **6.** Mettre le capuchon de protection du connecteur de transition au rebut. **7.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) de la seringue à embout entéral ENFit® **(d)**. **8.** Visser fermement la seringue à embout ENFit® entéral dans le connecteur de transition et suivre le mode d'emploi de la seringue. **9.** Mettre le connecteur de transition au rebut une fois l'administration à l'aide de la seringue terminée.
B (Utilisation d'un set d'administration entéral ENFit®) : 2. Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du cathéter **(a)**/orifice d'injection de médicaments **(b)** entéral Luer mâle. **3.** Vérifier que le connecteur de transition est bien relié à un cathéter/orifice d'administration Luer entéral uniquement. NE PAS connecter à des connecteurs non-entéraux. **4.** Visser ou insérer (selon le cas) fermement le connecteur de transition **(c)** sur le cathéter/orifice d'injection de médicaments Luer. **5.** Retirer le capuchon de protection du connecteur de transition, en maintenant ce dernier bien connecté au cathéter/orifice d'injection de médicaments Luer. **6.** Mettre le capuchon de protection du connecteur de transition au rebut. **7.** Retirer le capuchon de protection (le cas échéant) du set d'administration entérale ENFit® **(e)**. **8.** Visser fermement le set d'administration entéral ENFit® dans le connecteur de transition et suivre le mode d'emploi du connecteur de transition. **9.** Jeter le connecteur de transition avec le set d'administration entérale lorsque la livraison est terminée soit au maximum dans les 24 heures. Ne pas débrancher le connecteur de transition du set.

HE: מחבר המעבר מיועד לחיבור של סט ®ENFit למתן תרופות/מזרק אנטרלי עם קצה ®ENFit, לצנתר אנטרלי/לפתח למתן תרופות בעל חיבור לואר זכר. מיועד לחולים המוזנים בהזנה אנטרלית. מיועד לשימוש על ידי אנשי רפואה או על ידי מטופלים ומי שאינם אנשי מקצוע לאחר שקיבלו הדרכה הולמת. ⚠ **אזהרות:** מיועד לשימוש אנטרלי בלבד. לא לשימוש תוך ורידי. אין להשתמש במשך יותר מ 24- שעות. אין להשתמש אם התוויות לא שלמות או שהן בלתי קריאות. יש לוודא תמיד ניטור הולם של המטופל. שימוש במכשיר זה שלא כמתוכנן עלול לגרום לחלקים קטנים להוות סכנת חנק. יש להשתמש בהשגחת מבוגר. במקרה של מתן תרופות למטופל, יש לוודא תמיד שהתרופה הניתנת על ידי המתאם מתאימה להזנה אנטרלית. כל עיבוד מחדש (ובמיוחד עיקור) יפגע בשלמות המבנית של ההתקן. ההתקן עלול להפוך למקור זיהום וביצועיו ישתנו לאחר השימוש ובמקרה של שימוש חוזר. מחבר מעבר זה אינו מגן מפני חיבור מקרי בהיסח הדעת עם מחברים המיועדים לשימוש רפואי לא-אנטרלי. **הערות חשובות:** מוכן לשימוש. יש להשתמש במחבר אנטרלי זה רק אם אין בנמצא צנתר אנטרלי המצויד במחבר ®ENFit. DEHP: לא הוסף בכוונה במהלך תהליך הייצור. הנוסחה אינה כוללת BPA או לטקס גומי טבעי. מציית לכל ההליכים הקליניים הנאותים ולכל התקנות המקומיות והארציות להובלה וסילוק. דווחו לאלתר על אירועים חמורים ליצרן ולרשות הקומפטנטית בארצכם. הוראות שימוש אלה זמינות בכתובת www.cedicbio.com.
הוראות שימוש: 1. שטפו את הידיים ואמצו נהלי היגיינה טובים. **A (שימוש במזרק אנטרלי עם קצה ®ENFit): 2.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהצנתר האנטרלי עם חיבור לואר זכר **(a)**/מהפתח להכנסת תרופות **(b)**. **3.** וודא שמחבר המעבר מחובר רק לצנתר אנטרלי/פתח למתן תרופות בעל חיבור לואר. אין לחבר למחברים שאינם אנטרליים. **4.** הברג או התאם היטב (מה שמתאים) את מחבר המעבר **(c)** לתוך צנתר/פתח להכנסת תרופות בעל חיבור לואר. **5.** הסר את מכסה המגן ממחבר המעבר, תוך שמירת מחבר המעבר מחובר היטב לצנתר/לפתח להכנסת תרופות בעל חיבור לואר. **6.** השלך את מכסה המגן של מחבר המעבר. **7.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהמזרק האנטרלי עם קצה ®ENFit **(d)**. **8.** הברג היטב את המזרק עם קצה ®ENFit לתוך מחבר המעבר ופעל על-פי הוראות השימוש של המזרק. **9.** לאחר סיום מתן תוכן המזרק השלך את מחבר המעבר.
B (שימוש בסט למתן אנטרלי של תרופות, בעל חיבור ®ENFit): 2. הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מהצנתר האנטרלי עם חיבור לואר זכר **(a)**/מהפתח להכנסת תרופות **(b)**. **3.** וודא שמחבר המעבר מחובר רק לצנתר אנטרלי/פתח למתן תרופות בעל חיבור לואר. אין לחבר למחברים שאינם אנטרליים. **4.** הברג או התאם היטב (מה שמתאים) את מחבר המעבר **(c)** לתוך צנתר/פתח להכנסת תרופות בעל חיבור לואר. **5.** הסר את מכסה המגן ממחבר המעבר, תוך שמירת מחבר המעבר מחובר היטב לצנתר/לפתח להכנסת תרופות בעל חיבור לואר. **6.** השלך את מכסה המגן של מחבר המעבר. **7.** הסר את מכסה המגן (אם רלוונטי) מסט ®ENFit למתן אנטרלי של תרופות **(e)**. **8.** הברג היטב את סט ®ENFit למתן אנטרלי של תרופות לתוך מחבר המעבר, ופעל על-פי הוראות השימוש למכשירים המחוברים עם מחבר מעבר. **9.** עם סיום מתן התרופה ולכל היותר בתוך 24 שעות, השלך את מחבר המעבר יחד עם הסט למתן אנטרלי של תרופות. אין לנתק את מחבר המעבר מהסט למתן תרופות.

HR: Prijelazni konektor namijenjen je povezivanju crijevnog ENFit® kompleta za davanje/crijevne šprice s ENFit® vrhom s crijevnim Luer muškim kateterom/priključkom za lijekove. Namijenjen za pacijente koji primaju enteralnu prehranu. Za uporabu od strane zdravstvenih djelatnika ili korisnika nestručnjaka i pacijenata nakon odgovarajuće obuke. ⚠ **Upozorenja:** Samo za enteralnu uporabu. NIJE za intravenoznu upotrebu. NEMOJTE upotrebljavati dulje od 24 sati. NEMOJTE upotrebljavati ako je naljepnica nepotpuna ili nečitljiva. Uvijek osigurajte odgovarajući nadzor pacijenta. Mali dijelovi predstavljaju potencijalnu opasnost od gušenja ako se ovaj uređaj ne upotrebljava kako je planirano. Upotrebljavati pod nadzorom odraslih. Ako pacijentu dajete lijekove, uvijek provjerite je li lijek koji dajete preko adaptera prikladan za enteralno davanje hrane. Bilo kakva obrada (posebno sterilizacija) kompromitirat će cjelovitost konstrukcije uređaja. Nakon uporabe i u slučaju višekratne uporabe, uređaj može postati izvor infekcije te imati drugačiji učinak. Prijelazni konektor ne štiti od nepažljivog nepravilnog povezivanja s konektorima za zdravstvenu primjenu koja nije crijevna. **Važne napomene:** Spremno za upotrebu. Ovaj prijelazni spojnik upotrebljavajte SAMO ako NIJE dostupan enteralni kateter opremljen spojnikom ENFit®. DEHP: Nije namjerno dodano tijekom proizvodnog procesa. Ne sadrži BPA ni prirodni lateks. Slijedite dobru kliničku praksu i pridržavajte se svih lokalnih i nacionalnih propisa za transport i zbrinjavanje. Ozbiljne incidente odmah prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji. Ove upute za uporabu dostupne su na stranici www.cedicbio.com.
Upute za uporabu: 1. Operite ruke i primijenite dobru higijensku praksu. **A (Upotreba crijevne šprice s ENFit® vrhom): 2.** uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog Luer muškog katetera **(a)**/priključka za lijekove **(b)**. **3.** Provjerite povezuje li se prijelazni konektor samo s crijevnim Luer kateterom/priključkom za lijekove. NEMOJTE povezivati s konektorima koji nisu crijevni. **4.** Čvrsto zavrnite prijelazni konektor ili postavite (ovisno o tome što je primjenjivo) **(c)** u Luer kateter/priključak za lijekove. **5.** Uklonite zaštitni poklopac s prijelaznog konektora, pazeći da prijelazni konektor bude čvrsto povezan s Luer kateterom/priključkom za lijekove. **6.** Bacite zaštitni poklopac prijelaznog konektora. **7.** Uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevne šprice s ENFit® vrhom **(d)**. **8.** Čvrsto zavrnite crijevnu špricu s ENFit® vrhom u prijelazni konektor i slijedite upute za upotrebu šprice. **9.** Bacite prijelazni konektor kad isporuka putem šprice završi.
B (Upotreba crijevnog ENFit kompleta za davanje): 2. uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog Luer muškog katetera **(a)**/priključka za lijekove **(b)**. **3.** Provjerite povezuje li se prijelazni konektor samo s crijevnim Luer kateterom/priključkom za lijekove. NEMOJTE povezivati s konektorima koji nisu crijevni. **4.** Čvrsto zavrnite prijelazni konektor ili postavite (ovisno o tome što je primjenjivo) **(c)** u Luer kateter/priključak za lijekove. **5.** Uklonite zaštitni poklopac s prijelaznog konektora, pazeći da prijelazni konektor bude čvrsto povezan s Luer kateterom/priključkom za lijekove. **6.** Bacite zaštitni poklopac prijelaznog konektora. **7.** Uklonite zaštitni poklopac (ako postoji) s crijevnog ENFit® kompleta za davanje **(e)**. **8.** Čvrsto zavrnite crijevni ENFit® komplet za davanje u prijelazni konektor i slijedite upute za upotrebu uređaja povezanih s prijelaznim konektorom. **9.** Bacite prijelazni konektor zajedno s crijevnim kompletom za davanje kad isporuka završi u roku od najviše 24 sati. Nemojte odvajati prijelazni konektor od kompleta za davanje.

HU: Az átvezető csatlakozó enterális ENFit® adagolókészlet/ENFIT® hegyű enterális fecskendő Luer-csatlakozódugóval ellátott enterális katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz való csatlakoztatására szolgál. Enterális úton táplált betegek számára készült. Egészségügyi szakemberek, továbbá megfelelő betanítás után laikusok és betegek általi használatra. **Figyelmeztetések:** Kizárólag enterális használatra. Intravénás célra nem használható. Ne használja 24 óránál tovább. NE használja, ha a címke nem teljes vagy olvashatatlan. Mindig gondoskodjon a beteg megfelelő monitorozásáról. A kis alkatrészek fulladásveszélyt okozhatnak, ha ezt az eszközt nem rendeltetésszerűen használja. Felnőtt felügyelete mellett használja. Amennyiben a páciens gyógyszeres kezelésben részesül, mindig győződjön meg arról, hogy az adapterrel beadott gyógyszer alkalmas enterális alkalmazásra. Bárminemű újrafeldolgozás (főként a sterilizálás) veszélyeztetheti az eszköz szerkezeti integritását. A használat illetve az újrahasználat után az eszköz fertőzés forrásává válhat, és megváltozhat az eszköz teljesítménye. Ez az átvezető csatlakozó nem véd a nem enterális egészségügyi alkalmazások csatlakozóihoz való gondatlan, rossz csatlakoztatás ellen. **Fontos megjegyzések:** Használatra kész. KIZÁRÓLAG akkor használja ezt az átvezető csatlakozót, ha ENFit® csatlakozóval ellátott enterális katéter NEM áll rendelkezésére. DEHP: a gyártási folyamat során nem szándékosan hozzáadott anyag. Nem tartalmaz BPA-t és természetes latex gumit. Tartsa be a helyes klinikai gyakorlat elveit, valamint a szállításra és megsemmisítésre vonatkozó helyi és országos előírásokat. A súlyos baleseteket azonnal jelenteni kell a Gyártónak vagy az adott ország illetékes hatóságának. Ez a használati utasítás elérhető a www.cedicbio.com oldalon.
Használati utasítás: 1. Mosson kezet és alkalmazza a jó higiéniai gyakorlatokat. **A (ENFit® hegyű enterális fecskendő alkalmazása): 2.** Vegye le a védőkupakot (ha van) a Luer-csatlakozódugóval ellátott enterális katéterről **(a)**/gyógyszeradagoló nyílásról **(b)**. **3.** Ellenőrizze, hogy az átvezető csatlakozó csak enterális Luer katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz csatlakozik-e. NE csatlakoztassa nem enterális csatlakozóhoz. **4.** Szorosan csavarja vagy illessze (amelyik megfelelő) az átvezető csatlakozót **(c)** a Luer katéterre/gyógyszeradagoló nyílásra. **5.** Vegye le az átvezető csatlakozó védőkupakját úgy, hogy az átvezető csatlakozó szorosan csatlakoztatva maradjon a Luer katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz. **6.** Dobja el az átvezető csatlakozó védőkupakját. **7.** Vegye le a védőkupakot (ha van) az ENFit® hegyű enterális fecskendőről **(d)**. **8.** Szorosan csavarja az ENFit® hegyű enterális fecskendőt az átvezető csatlakozóba, és kövesse a fecskendő használati útmutatóját. **9.** Ha a fecskendőn keresztül végzett adagolás befejeződött, dobja el az átvezető csatlakozót.
B (Enterális ENFit® adagolókészlet alkalmazása): 2. Vegye le a védőkupakot (ha van) a Luer-csatlakozódugóval ellátott enterális katéterről **(a)**/gyógyszeradagoló nyílásról **(b)**. **3.** Ellenőrizze, hogy az átvezető csatlakozó csak enterális Luer katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz csatlakozik-e. NE csatlakoztassa nem enterális csatlakozóhoz. 4. Szorosan csavarja vagy illessze (amelyik megfelelő) az átvezető csatlakozót **(c)** a Luer katéterre/gyógyszeradagoló nyílásra. **5.** Vegye le az átvezető csatlakozó védőkupakját úgy, hogy az átvezető csatlakozó szorosan csatlakoztatva maradjon a Luer katéterhez/gyógyszeradagoló nyíláshoz. **6.** Dobja el az átvezető csatlakozó védőkupakját. **7.** Vegye le a védőkupakot (ha van) az enterális ENFit® adagolókészletről **(e)**. **8.** Szorosan csavarja az enterális ENFit® adagolókészletet az átvezető csatlakozóba, és kövesse az átvezető csatlakozóhoz csatlakoztatott eszközök használati útmutatóját. **9.** Ha az adagolás befejeződött, legfeljebb 24 órán belül dobja el az átvezető csatlakozót az enterális adagolókészlettel együtt. Ne válassza le az átvezető csatlakozót az adagolókészletről.

IT: Il connettore di transizione è destinato a connettere un deflussore enterale di tipo ENFit®/siringa enterale ENFit® ad un catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. Destinato ai pazienti nutriti per via enterale. Deve essere utilizzato dagli operatori sanitari o dagli utenti comuni e dai pazienti che hanno ricevuto una formazione adeguata. **Avvertenze:** Solo per uso enterale. Non per uso intravenoso. Non usare per più di 24 ore. NON utilizzare se l'etichetta è incompleta o illeggibile. Accertarsi sempre che il paziente sia monitorato in modo appropriato. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non viene utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. In caso di somministrazione di farmaci al paziente, verificare sempre che il medicinale somministrato attraverso l'adattatore sia adatto alla somministrazione per via enterale. Qualsiasi trattamento ripetuto (specialmente la sterilizzazione) comprometterà l'integrità strutturale del dispositivo. Il dispositivo può diventare fonte di infezione e presentare alterazioni delle prestazioni dopo l'uso e in caso di riutilizzo. Il connettore di transizione non protegge da connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **Note importanti:** Pronto all'uso. Utilizzare il connettore di transizione SOLO se un catetere enterale dotato di connettore ENFit® NON è disponibile. DEHP: non intenzionalmente aggiunto durante il processo di produzione. Non formulato con BPA o gomma di latex naturale. Seguire le buone pratiche cliniche e tutte le normative locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. Segnalare immediatamente eventuali incidenti gravi al produttore e all'autorità competente nazionale. Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili all'indirizzo www.cedicbio.com.
Istruzioni per l'uso: 1. Lavarsi le mani e adottare buone prassi di igiene. **A (Utilizzo con una siringa enterale con punta ENFit®): 2.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal catetere **(a)**/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio **(b)**. **3.** Confermare che si sta utilizzando il connettore di transizione solo con un catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. NON collegare a connettori non enterali. **4.** Avvitare o calzare saldamente (laddove pertinente) il connettore di transizione **(c)** al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. **5.** Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di transizione, mantenendo il connettore saldamente connesso al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. **6.** Smaltire il cappuccio protettivo del connettore di transizione. **7.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dalla siringa enterale di tipo ENFit® **(d)**. **8.** Avvitare saldamente la siringa enterale di tipo ENFit® nel connettore di transizione e seguire le istruzioni per l'uso della siringa. **9.** Smaltire il connettore di transizione quando la somministrazione per siringa è terminata.
B (Utilizzo con un deflussore enterale di tipo ENFit®): 2. Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal catetere **(a)**/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio **(b)**. **3.** Confermare che si sta utilizzando il connettore di transizione solo con un catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. NON collegare a connettori non enterali. **4.** Avvitare o calzare saldamente (laddove pertinente) il connettore di transizione **(c)** al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. **5.** Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di transizione, mantenendo il connettore saldamente connesso al catetere/porta di accesso per medicazione di tipo Luer maschio. **6.** Smaltire il cappuccio protettivo del connettore di transizione. **7.** Rimuovere il cappuccio protettivo (se presente) dal deflussore enterale di tipo ENFit® **(e)**. **8.** Avvitare saldamente il deflussore enterale di tipo ENFit® nel connettore di transizione e seguire le istruzioni per l'uso dei dispositivi collegati al connettore di transizione. **9.** Smaltire il connettore di transizione insieme al deflussore enterale quando la somministrazione è completa entro un massimo di 24 ore. Non scollegare il connettore di transizione dal deflussore enterale.

JP: トランジションコネクタは、腸内ENFit®輸液セット/腸内ENFit®先端シリンジを、腸内ルアーオスカテーテル/投薬ポートに接続するためのものです。経腸栄養療法の患 者を対象としています。医療従事者もしくは、適切な訓練を受けた一般のユーザーや患者が使用します。 **警告：**経腸投与専用です。 静注用ではありません。24時間以上使用しないでください。ラベルが不完全であったり文字が判読できない場合は使用しないでください。常に適切な患者にモニタリンクを行ってください。小型 部品は、意図された用途以外に使用した場合、窒息を引き起こす危険性があります。成人の監督下で使用してください。患者に薬を投与する場合は、アダプターによって、投与した薬剤が経腸栄養療 法に適していることを常に検証してください。どんな再処理（特に滅菌）も機器の基盤の安全性を損ないます。その機器の使用後や再利用時に感染源となったり性能の変化の可能性があります。 このトランジションコネクタは、非腸内医療用コネクタへの誤接続を防ぐ構造にはなっていません。重要なお知らせ：そのまま使用できます。このトランジション・コネクターは、ENFit®コネクターを装 備した経腸カテーテルが利用できない時のみ使用します。 DEHP：製造プロセスで意図的に添加していません。BPA や天然ゴムラテックスは配合していません。輸送および廃棄に関しては、良き臨床上の基準およびすべての地域と国の規制に従ってください。重大な事故が起きた場合は、直ちにメーカーおよび国の管轄当局に報告してください。 本使用説明書は、www.cedicbio.com。
使用上の注意 1.手を洗い、衛生的な環境でご使用ください。**A (腸内ENFit®先端シリンジの使用)**：**2.** 腸内ルアーオスカテーテル (a)/投薬ポート **(b)** に保護キャップがあれば、これを外します。 **3.** トランジションコネクタが、必ず腸内ルアーカテーテル/投薬ポートに接続されていることを確認します。非腸内コネクタには接続しないでください。 **4.** トランジションコネクタ **(c)** をルアーカテーテル/ 投薬ポートにしっかりとねじ込むかまたは押し込みます (該当する場合)。**5.** トランジションコネクタから保護キャップを外します。トランジションコネクタは、ルアーカテーテル/投薬ポートにしっかり と接続された状態にしておきます。**6.** トランジションコネクタの保護キャップを捨てます。**7.** 腸内ENFit®先端シリンジ **(d)** に保護キャップがあれば、これを外します。8. 腸内ENFit®先端シリンジをトランジションコネクタにしっかりとねじ込んで、シリンジの使用説明書に従ってください。**9.** シリンジからの送達が完了したら、トランジションコネクタを外して廃棄します。
B (腸内ENFit®輸液セットの使用)：**2.** 腸内ルアーオスカテーテル **(a)**/投薬ポート **(b)** に保護キャップがあれば、これを外します。**3.** トランジションコネクタが、必ず腸内ルアーカテーテル/投薬ポート に接続されていることを確認します。非腸内コネクタには接続しないでください。**4.** トランジションコネクタ **(c)** をルアーカテーテル/投薬ポートにしっかりとねじ込むかまたは押し込みます (該当する 場合)。**5.** トランジションコネクタから保護キャップを外します。トランジションコネクタは、ルアーカテーテル/投薬ポートにしっかりと接続された状態にしておきます。**6.** トランジションコネクタの保 護キャップを捨てます。**7.** 腸内ENFit®輸液セット **(e)** に保護キャップがあれば、これを外します。**8.** 腸内ENFit®輸液セットをトランジションコネクタにしっかりとねじ込んで、トランジションコネクタに接続されたデバイスの使用説明書に従ってください。**9.** 送達が完了したら (最長24 時間以内)、トランジションコネクタを腸内輸液セットと共に廃棄します。トランジションコネクタは、輸液セットから 外さないでください。

NL: De transitieconnector is bedoeld voor het aansluiten van een enterale ENFit®-toedieningsset/enterale injectiespuit met ENFit®-tip op een enterale mannelijke Luer-katheter/medicatiepoort. Het is bestemd voor enteraal gevoede patiënten. Voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg of, na een voldoende training, door onervaren gebruikers en patiënten. **Waarschuwingen:** Uitsluitend voor enteraal gebruik. Niet voor intraveneus gebruik. Niet langer dan 24 uur gebruiken. NIET gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. Zorg altijd voor een voldoende bewaking van de patiënt. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking wanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruik onder toezicht van een volwassene. In geval van toediening van medicijnen aan de patiënt altijd controleren of de door de adapter toegediende medicatie geschikt is voor enterale voeding. Elke bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. Het instrument zou een bron van besmetting kunnen worden en na gebruik en in geval van hergebruik gewijzigde prestaties kunnen hebben. Deze transitieconnector beschermt niet tegen onbedoelde verkeerde aansluiting op connectoren of bij niet-enterale toepassingen in de gezondheidszorg. **Belangrijke opmerkingen:** Klaar voor gebruik. Gebruik deze transitieconnector ALLEEN als er GEEN enterale katheter beschikbaar is die is uitgerust met een ENFit®-connector. DEHP: Niet opzettelijk toegevoegd tijdens het productieproces. Niet geformuleerd met BPA of natuurrubberlatex. Volg de vastgestelde klinische handelswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Ernstige incidenten moeten onmiddellijk gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie van uw land. Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op de website www.cedicbio.com.
Gebruiksaanwijzing: 1. Was uw handen en neem goede hygiënische praktijken in acht. **A (Gebruik enterale injectiespuit met ENFit®-tip): 2.** Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale mannelijke Luer-katheter **(a)**/medicatiepoort **(b)**. **3.** Controleer of de transitieconnector ALLEEN wordt aangesloten op een enterale Luer-katheter/medicatiepoort. Sluit de transitieconnector NIET aan op niet-enterale connectoren. **4.** Schroef of plaats (welk van deze twee van toepassing is) de transitieconnector **(c)** in de Luer-katheter/medicatiepoort. **5.** Verwijder de beschermdop van de transitieconnector en zorg ervoor dat de transitieconnector juist aangesloten blijft op de Luer-katheter/medicatiepoort. **6.** Gooi de beschermdop van de transitieconnector weg. **7.** Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale injectiespuit met ENFit®-tip **(d)**. **8.** Schroef de enterale injectiespuit met ENFit®-tip stevig in de transitieconnector en volg de gebruiksinstructies van de injectiespuit. **9.** Gooi de transitieconnector weg wanneer de toediening via de injectiespuit is afgerond.
B (Gebruik enterale ENFit®-toedieningsset): 2. Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale mannelijke Luer-katheter **(a)**/medicatiepoort **(b)**. **3.** Controleer of de transitieconnector ALLEEN wordt aangesloten op een enterale Luer-katheter/medicatiepoort. Sluit de transitieconnector NIET aan op niet-enterale connectoren. **4.** Schroef of plaats (welk van deze twee van toepassing is) de transitieconnector **(c)** in de Luer-katheter/medicatiepoort. **5.** Verwijder de beschermdop van de transitieconnector en zorg ervoor dat de transitieconnector juist aangesloten blijft op de Luer-katheter/medicatiepoort. **6.** Gooi de beschermdop van de transitieconnector weg. **7.** Verwijder (indien van toepassing) de beschermdop van de enterale ENFit®-toedieningsset **(e)**. **8.** Schroef de enterale ENFit®-toedieningsset stevig in de transitieconnector en volg de gebruiksinstructies van de hulpmiddelen die op de transitieconnector zijn aangesloten. **9.** Gooi de transitieconnector samen met de enterale toedieningsset weg wanneer de toediening is afgerond na maximaal 24 uur. Koppel de transitieconnector niet los van de toedieningsset.

NO: Overgangskoblingen er beregnet for å koble et enteralt ENFit®-givende sett/enteral ENFit®-sprøytespiss til en enteral ytre Luer-kateter/-medisineringsport. Beregnet til pasienter som gis enteral ernæring. Til bruk av helsepersonell eller andre brukere og pasienter etter tilstrekkelig opplæring. **Advarsler:** Kun til enteral bruk. Ikke til intravenøst bruk. Skal ikke brukes i mer enn 24 timer. Må IKKE brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. Sørg alltid for tilstrekkelig pasientovervåking. Hvis denne enheten ikke brukes som beregnet, kan de små delene utgjøre en potensiell kvelningsfare. Bruk under oppsyn av en voksen. Ved medikamentadministrering til pasienten, skal det alltid kontrolleres at medikamentet som leveres av adapteren er passende for levering av systemer for enteral ernæring. Ombehandling av enheten (spesielt sterilisering) vil redusere funksjonen til enheten. Enheten kan være en kilde til infeksjon, og ytelsen kan være påvirket etter bruk og ved gjenbruk. Denne overgangskontakten beskytter ikke mot utilsiktet feilkobling med kontaktene på ikke-enterale medisinske innretninger. **Viktig informasjon:** Klar til bruk. Bruk denne overgangskontakten KUN hvis et enteralt kateter utstyrt med en ENFit®-kontakt IKKE er tilgjengelig. DEHP: Ikke lagt til med hensikt under produksjonsprosessen. Ikke formulert med naturgummi-lateks eller BPA. Følg god klinisk praksis og de til enhver tid gjeldende lokale og nasjonale regler for transport og avfallshåndtering. Rapporter straks alvorlige hendelser til produsenten og til den kompetente myndigheten i landet ditt. Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på www.cedicbio.com.
Bruksanvisning: 1. Vask hendene og bruk god hygienepraksis. **A (Bruk av enteral ENFit®-sprøytespiss): 2.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale ytre Luer-kateteret **(a)**/medisineringsporten **(b)**. **3.** Bekreft at overgangskoblingen kun blir koblet til en enteral Luer-kateter-/medisineringsport. IKKE koble til ikke-enterale koblinger. **4.** Skru eller tilpass (hvis aktuelt) overgangskoblingen **(c)** ordentlig inn i Luer-kateter-/medisineringsporten. **5.** Fjern beskyttelseshetten fra overgangskoblingen ved å holde overgangskoblingen ordentlig koblet til Luer-kateter/-medisineringsporten. **6.** Kast beskyttelseshetten til overgangskoblingen. **7.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra den enterale ENFit®-sprøytespissen **(d)**. **8.** Skru den enterale ENFit®-sprøytespissen ordentlig inn i overgangskoblingen og følg bruksinstruksjonene for sprøyten. **9.** Avhend overgangskoblingen når levering via sprøyten er komplett.
B (Bruk av enteralt ENFit®-givende sett): 2. Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale ytre Luer-kateteret **(a)**/medisineringsporten **(b)**. **3.** Bekreft at overgangskoblingen kun blir koblet til en enteral Luer-kateter-/medisineringsport. IKKE koble til ikke-enterale koblinger. **4.** Skru eller tilpass (hvis aktuelt) overgangskoblingen **(c)** ordentlig inn i Luer-kateter-/medisineringsporten. **5.** Fjern beskyttelseshetten fra overgangskoblingen ved å holde overgangskoblingen ordentlig koblet til Luer-kateter/-medisineringsporten. **6.** Kast beskyttelseshetten til overgangskoblingen. **7.** Fjern beskyttelseshetten (hvis aktuelt) fra det enterale ENFit®-givende settet **(e)**. **8.** Skru det enterale Luer-givende settet ordentlig inn i overgangskoblingen og følg bruksinstruksjonene for anordninger tilkoblet med overgangskobleren. **9.** Kast overgangskoblingen sammen med det enteralt givende settet når levering er fullført innen maksimalt 24 timer. Ikke koble overgangskobleren fra det givende settet.

PL: Łącznik przejściowy jest przeznaczony do podłączania dojelitowego zestawu do podawania ENFit®/strzykawki dojelitowej z końcówką ENFit® do cewnika dojelitowego z męską końcówką typu Luer/portu do podawania leków. Przeznaczony dla pacjentów odżywianych dojelitowo. Do stosowania przez pracowników służby zdrowia, użytkowników nieprofesjonalnych i pacjentów po odpowiednim przeszkoleniu. **Ostrzeżenia:** Wyłącznie do podawania dojelitowego. Wyrób nieprzeznaczony do stosowania pozajelitowego. Nie używać dłużej niż 24 godzin. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. Należy zawsze zapewnić odpowiednie monitorowanie pacjenta. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych. W przypadku podawania leku pacjentowi zawsze należy sprawdzić, czy lek dostarczany przez adapter jest odpowiedni do żywienia dojelitowego. Jakakolwiek próba powtórnego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie wyrobu. Wyrób może stać się źródłem infekcji, a jego wydajność może ulec zmianie po użyciu oraz w przypadku ponownego użycia. Przejściówka nie chroni przed przypadkowym błędnym podłączeniem do złącz innych niż wyroby medyczne dojelitowe. **Ważne uwagi:** Gotowy do użycia. Niniejszą przejściówkę stosować WYŁĄCZNIE wówczas, gdy cewnik dojelitowy zaopatrzony w złącze ENFit® jest NIEDOSTĘPNY. DEHP: Nie dodano celowo podczas procesu produkcyjnego. Nie zawiera BPA ani naturalnego lateksu kauczukowego. Przewóz i utylizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Poważny incydent należy niezwłocznie zgłosić Producentowi i właściwemu organowi w Państwa kraju. Instrukcja użytkowania jest dostępna na stronie www.cedicbio.com.
Instrukcja użytkowania: 1. Umyć ręce i stosować dobrą praktykę higieniczną. **A (Strzykawka dojelitowa z końcówką ENFit®): 2.** Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) z cewnika dojelitowego z męską końcówką typu Luer typu **(a)**/portu do podawania leków **(b)**. **3.** Upewnić się, że łącznik przejściowy jest podłączany wyłącznie do cewnika końcówką typu Luer/portu do podawania leków drogą dojelitową. NIE podłączać do łączników innych niż dojelitowe. **4.** Przykręcić lub dopasować (w zależności od przypadku) łącznik przejściowy **(c)** do cewnika z końcówką typu Luer/portu do podawania leków. **5.** Zdjąć nakładkę ochronną ze złącza przejściowego, upewniając się, że łącznik przejściowy jest bezpiecznie podłączony do cewnika z końcówką typu Luer/portu do podawania leków. **6.** Wyrzucić nakładkę ochronną łącznika przejściowego. **7.** Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) ze strzykawki dojelitowej z końcówką ENFit® **(d)**. **8.** Bezpiecznie wkręcić strzykawkę dojelitową z końcówką ENFit® w łącznik przejściowy i postępować zgodnie z instrukcją obsługi strzykawki. **9.** Wyrzucić łącznik przejściowy po zakończeniu podawania przez strzykawkę.
B (Stosowanie zestawu do podawania drogą dojelitową ENFit®): 2. Zdjąć nakładkę ochronną (w zależności od przypadku) z cewnika dojelitowego z męską końcówką typu Luer typu **(a)**/portu do podawania leków **(b)**. **3.** Upewnić się, że łącznik przejściowy jest podłączany wyłącznie do cewnika końcówką typu Luer/portu do podawania leków drogą dojelitową. NIE podłączać do łączników innych niż dojelitowe. **4.** Przykręcić lub dopasować (w zależności od przypadku) łącznik przejściowy **(c)** do cewnika z końcówką typu Luer/portu do podawania leków. **5.** Zdjąć nakładkę ochronną ze złącza przejściowego, upewniając się, że łącznik przejściowy jest bezpiecznie podłączony do cewnika z końcówką typu Luer/portu do podawania leków. **6.** Wyrzucić nakładkę ochronną łącznika przejściowego. **7.** Zdjąć nasadkę ochronną (w zależności od przypadku) z zestawu do podawania drogą dojelitową ENFit® **(e)**. **8.** Bezpiecznie przykręcić zestaw do podawania drogą dojelitową ENFit® do łącznika przejściowego i postępować zgodnie z instrukcją użytkowania wyrobów podłączonych do łącznika przejściowego. **9.** Po zakończeniu podawania wyrzucić łącznik przejściowy razem z zestawem do podawania drogą dojelitową w ciągu maksymalnie 24 godzin. Nie odłączać łącznika przejściowego od zestawu do podawania.

PT: O conetor de transição destina-se a ligar um conjunto de administração entérica/seringa entérica ENFit® a um cateter entérico de ponta Luer/porta de medicamentação. Destinado a pacientes alimentados por via entérica. Para utilização por profissionais de saúde ou por utilizadores leigos e pacientes após formação adequada. **Avisos:** Apenas para uso entérico. Não utilizar por via intravenosa. Não utilize por mais de 24 horas. NÃO utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. Garanta sempre a monitorização adequada do paciente. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto. No caso de administração de medicamentos ao paciente, verifique sempre se a medicação administrada pelo adaptador é adequada para administração entérica. Qualquer reprocessamento (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do dispositivo. O dispositivo pode tornar-se uma fonte de infeção e ter um desempenho alterado após a utilização e em caso de reutilização. Este conetor de transição não protege contra erros de ligação acidentais com conetores de aplicações de saúde não entéricas. **Notas importantes:** Pronto a utilizar. Utilize este conetor de transição APENAS se NÃO dispuser de um cateter entérico equipado com um conetor ENFit®. DEHP: não adicionado intencionalmente durante o processo de fabrico. Não formulado com BPA nem látex de borracha natural. Siga as boas práticas clínicas, bem como os regulamentos locais e nacionais para o transporte e a eliminação. Em caso de incidente grave, informe imediatamente o Fabricante e a Autoridade Competente no seu país. Estas Instruções de Utilização estão disponíveis em www.cedicbio.com.
Instruções de utilização: 1. Lave as mãos e adote as boas práticas de higiene. **A (Utilização da seringa entérica ENFit®): 2.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) do cateter entérico de ponta Luer **(a)**/porta de medicamentação entérica **(b)**. **3.** Certifique-se de que o conetor de transição está a ser ligado apenas a um cateter entérico de ponta Luer/porta de medicamentação entérica. NÃO ligue a conetores não entéricos. **4.** Atarraxe ou encaixe devidamente (conforme aplicável) o conetor de transição **(c)** no cateter de ponta Luer/porta de medicamentação. **5.** Retire a tampa de proteção do conetor de transição, mantendo o mesmo devidamente fixo ao cateter de ponta Luer/porta de medicamentação. **6.** Descarte a tampa de proteção do conetor de transição. **7.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) da seringa entérica ENFit® **(d)**. **8.** Encaixe devidamente a seringa entérica ENFit® no conetor de transição e siga as instruções de utilização da seringa. **9.** Descarte o conetor de transição quando a administração através da seringa tiver sido concluída.
B (Utilização do conjunto de administração entérica ENFit®): 2. Retire a tampa de proteção (se aplicável) do cateter entérico de ponta Luer **(a)**/porta de medicamentação entérica **(b)**. **3.** Certifique-se de que o conetor de transição está a ser ligado apenas a um cateter entérico de ponta Luer/porta de medicamentação entérica. NÃO ligue a conetores não entéricos. **4.** Atarraxe ou encaixe devidamente (conforme aplicável) o conetor de transição **(c)** no cateter de ponta Luer/porta de medicamentação. **5.** Retire a tampa de proteção do conetor de transição, mantendo o mesmo devidamente fixo ao cateter de ponta Luer/porta de medicamentação. **6.** Descarte a tampa de proteção do conetor de transição. **7.** Retire a tampa de proteção (se aplicável) do conjunto de administração entérica ENFit® **(e)**. **8.** Atarraxe devidamente o conjunto de administração entérica ENFit® ao conetor de transição e siga as instruções de utilização dos dispositivos ligados ao mesmo. **9.** Descarte o conetor de transição, juntamente com o conjunto de administração entérica, quando a referida administração tiver sido concluída, dentro de um período máximo de 24 horas. Não desligue o conetor de transição do conjunto de administração.

RO: Mufa de tranziție este destinată pentru conectarea unui set de administrare enteral ENFit®/unei seringi enterale cu vârf ENFit® la un cateter enteral Luer tată/port de medicație. Pentru pacienți hrăniți pe cale enterală. A se utiliza de către personal medical calificat sau utilizatori neprofesioniști și pacienți care au beneficiat de o formare adecvată. **Avertismente:** A se utiliza doar pe cale enterală. NU se utilizează intravenos. Nu utilizați pentru mai mult de 24 de ore. A NU se utiliza dacă etichetarea este incompletă sau indescifrabilă. A se asigura întotdeauna o monitorizare adecvată a pacienților. Piesele mici constituie un potențial pericol de sufocare dacă acest dispozitiv nu este utilizat conform scopurilor prevăzute. A se utiliza sub supravegherea unei persoane adulte. În cazul în care pacientului i se administrază medicamente, asigurați-vă întotdeauna că medicamentele furnizate prin intermediul adaptorului sunt adecvate pentru administrare pe cale enterală. Orice reprocesare (în mod special sterilizarea) va compromite integritatea structurală a dispozitivului. Dispozitivul poate deveni o sursă de infecție și eficacitatea acestuia poate fi afectată după utilizare și în caz de reutilizare. Acest conector de tranziție nu protejează împotriva unei conexiuni greșite accidentale cu conectori utilizați în îngrijirea non-enterală. **Informații importante:** Gata de utilizare. Utilizați acest conector de tranziție NUMAI în cazul în care NU este disponibil un cateter enteral prevăzut cu conector ENFit®. DEHP: nu este adăugat în mod intenționat în timpul procesului de fabricare. Nu este preparat cu BPA sau cu latex din cauciuc natural. A se respecta bunele practici clinice și toate reglementările locale și naționale referitoare la transport și eliminare. Raportați imediat orice accident grav Producătorului și Autorității competente din țara dumneavoastră. Această Instrucțiune de utilizare este disponibilă la www.cedicbio.com.
Instrucțiuni de utilizare: 1. Spălați-vă pe mâini și adoptați practici adecvate de igienă. **A (Utilizarea seringii enterale cu vârf ENFit®): 2.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe cateterul enteral Luer tată **(a)**/portul de medicație enteral **(b)**. **3.** Confirmați că mufa de tranziție este conectată numai la un cateter Luer enteral/port de medicație enteral. NU conectați la conectori neenterali. **4.** Înșurubați bine sau fixați (după caz) mufa de tranziție **(c)** pe cateterul Luer/portul de medicație. **5.** Scoateți capacul de protecție de pe mufa de tranziție, menținând mufa de tranziție bine conectată la cateterul Luer/portul de medicație. **6.** Aruncați capacul de protecție al mufei de tranziție. **7.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe seringa enterală cu vârf ENFit® **(d)**. **8.** Înșurubați bine seringa enterală cu vârf ENFit® pe mufa de tranziție și respectați instrucțiunile de utilizare ale seringii. **9.** Aruncați mufa de tranziție la finalizarea administrării prin seringă.
B (Utilizarea setului de administrare ENFit® enteral): 2. Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe cateterul enteral Luer tată **(a)**/portul de medicație enteral **(b)**. **3.** Confirmați că mufa de tranziție este conectată numai la un cateter Luer enteral/port de medicație enteral. NU conectați la conectori neenterali. **4.** Înșurubați bine sau fixați (după caz) mufa de tranziție **(c)** pe cateterul Luer/portul de medicație. **5.** Scoateți capacul de protecție de pe mufa de tranziție, menținând mufa de tranziție bine conectată la cateterul Luer/portul de medicație. **6.** Aruncați capacul de protecție al mufei de tranziție. **7.** Scoateți capacul de protecție (dacă este cazul) de pe setul de administrare ENFit® enteral **(e)**. **8.** Înșurubați bine setul de administrare ENFit® enteral la mufa de tranziție și respectați instrucțiunile de utilizare pentru dispozitivele conectate la conectorul de tranziție. **9.** Aruncați mufa de tranziție împreună cu setul de administrare enteral la finalizarea administrării, în decurs de maxim 24 ore. Nu deconectați mufa de tranziție de la setul de administrare.

RU: Данный переходник предназначен для соединения энтеральной инфузионной системы ENFit® / энтерального шприца с канюлей ENFit® и энтерального катетера с разъемом Luer с наружным конусом / порта медикаментов. Предназначается для пациентов с энтеральным питанием. Для использования медицинскими работниками, непрофессиональными пользователями и пациентами после прохождения соответствующей подготовки. **Предупреждения:** Только для энтерального использования. НЕ используйте с системами внутривенного введения. Не должна превышать 24 часов. НЕ используйте, если маркировка является неполной или неразборчивой. Всегда следите надлежащим образом за пациентом. Мелкие детали представляют собой риск потенциального удушья, если данное устройство используется не по назначению. Использовать под наблюдением взрослых. При введении препарата пациенту всегда проверяйте, подходит ли передаваемый через адаптер препарат для энтерального питания. Любая переработка (особенно стерилизация) поставит под угрозу конструктивную целостность устройства. Это устройство может стать источником инфекции и изменить рабочие характеристики после использования и в случае повторного использования. Этот переходник не защищен от случайного неправильного подключения к медицинским устройствам неэнтерального назначения. **Важные примечания:** Готовый к использованию продукт. Используйте этот переходник ТОЛЬКО если НЕТ энтерального катетера с разъемом ENFit®. DEHP: не добавляется намеренно в процессе производства. Не содержит BPA или натурального каучукового латекса. Соблюдайте требования надлежащей клинической практики и все местные и национальные правила транспортировки и утилизации. Немедленно сообщите о серьезном инциденте производителю и компетентному органу в вашей стране. Настоящая инструкция по использованию доступна на сайте www.cedicbio.com.
Инструкция по использованию: 1. Мойте руки и соблюдайте правила гигиены. **A (применение энтерального шприца с канюлей ENFit®): 2.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального катетера с разъемом Luer с наружным конусом **(a)** / порта медикаментов **(b)**. **3.** Убедиться в том, что переходник соединен именно с энтеральным катетером Luer / портом медикаментов. ЗАПРЕЩАЕТСЯ соединять его с неэнтеральными переходниками. **4.** Надежно зафиксировать (вкрутить или вставить, по ситуации) переходник **(c)** в катетере Luer / порте медикаментов. **5.** Снять защитный колпачок с переходника, надежно удерживая соединение переходника с катетером Luer / портом медикаментов. **6.** Выбросить защитный колпачок переходника. **7.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального шприца с канюлей ENFit® **(d)**. **8.** Надежно вкрутить энтеральный шприц с канюлей ENFit® в переходник и следовать инструкции по использованию шприца. **9.** Выбросить переходник по завершении подачи препарата через шприц.
B (применение энтеральной инфузионной системы ENFit®): 2. Снять защитный колпачок (если имеется) с энтерального катетера с разъемом Luer с наружным конусом **(a)** / порта медикаментов **(b)**. **3.** Убедиться в том, что переходник соединен именно с энтеральным катетером Luer / портом медикаментов. ЗАПРЕЩАЕТСЯ соединять его с неэнтеральными переходниками. **4.** Надежно зафиксировать (вкрутить или вставить, по ситуации) переходник **(c)** в катетере Luer / порте медикаментов. **5.** Снять защитный колпачок с переходника, надежно удерживая соединение переходника с катетером Luer / портом медикаментов. **6.** Выбросить защитный колпачок переходника. **7.** Снять защитный колпачок (если имеется) с энтеральной инфузионной системы ENFit® **(e)**. **8.** Надежно вкрутить энтеральную инфузионную систему ENFit® в переходник и следовать инструкции по использованию устройств, соединенных с переходником. **9.** Выбросить переходник вместе с энтеральной инфузионной системой по завершении подачи препарата и не более чем через 24 часа. Не отсоединять переходник от инфузионной системы.

SK: Prepájací konektor je určený na pripojenie súpravy na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit®/striekačky na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit® k enterálnemu katétru/liekovému portu so samčou koncovkou Luer. Pomôcka je určená na enterálnu výživu pacientov. Pomôcka je určená na použitie zdravotníckym odborníkom, neodborníkom a pacientom po riadnom zaškolení. **Varovania:** Len na enterálne použitie. Nie je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte po dobu dlhšiu než 24 hodín. NEPOUŽÍVAJTE, ak je štítok neúplný alebo nečitateľný. Vždy zabezpečte primerané sledovanie pacienta. Malé časti predstavujú potenciálne riziko udusenia. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dospelej osoby. V prípade podávania liekov pacientovi vždy skontrolujte, či sú lieky podávané prostredníctvom adaptéra vhodné na enterálne podávanie výživy. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. Zariadenie sa po použití a v prípade opätovného použitia môže stať zdrojom infekcie a jeho funkčnosť sa môže zmeniť. Tento prepájací konektor nie je vybavený ochranou pred neúmyselným nesprávnym pripojením ku konektorom, ktoré neslúžia na podávanie enterálnej výživy. **Dôležité upozornenia:** Pripravené na použitie. Tento prechodový konektor používajte IBA vtedy, ak NIE je k dispozícii enterálny katéter vybavený konektorom ENFit®. DEHP: pridané nezámerne počas výrobného procesu. Pri výrobe nebol použitý BPA alebo prírodný gumový latex. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Závažnú nehodu okamžite nahláste výrobcovi a príslušným orgánom vo vašej krajine. Pokyny na použitie sú dostupné na www.cedicbio.com.
Pokyny na použitie: 1. Umyte si ruky a dodržiavajte správne hygienické postupy. **A (Použitie so striekačkou na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit®): 2.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z enterálneho katétra **(a)**/liekového portu so samčou koncovkou Luer **(b)**. **3.** Uistite sa, že prepájací konektor sa pripája len k enterálnemu katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. NEPRIPÁJAJTE ho k iným než enterálnym katétrom. **4.** Dôkladne zaskrutkujte alebo pripevnite (podľa spôsobu úchytu) prepájací konektor **(c)** ku katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. **5.** Odstráňte ochranný kryt z prepájacieho konektora, pričom dbajte, aby prepájací konektor zostal pevne pripojený ku katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. **6.** Zlikvidujte ochranný kryt prepájacieho konektora. **7.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) zo striekačky na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit® **(d)**. **8.** Dôkladne zaskrutkujte striekačku na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit® k prepájaciemu konektoru a následne postupujte podľa pokynov na používanie danej striekačky. **9.** Po dokončení podávania výživy pomocou striekačky prepájací konektor zlikvidujte.
B (Použitie so súpravou na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit): 2. Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) z enterálneho katétra **(a)**/liekového portu so samčou koncovkou Luer **(b)**. **3.** Uistite sa, že prepájací konektor sa pripája len k enterálnemu katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. NEPRIPÁJAJTE ho k iným než enterálnym katétrom. **4.** Dôkladne zaskrutkujte alebo pripevnite (podľa spôsobu úchytu) prepájací konektor **(c)** ku katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. **5.** Odstráňte ochranný kryt z prepájacieho konektora, pričom dbajte, aby prepájací konektor zostal pevne pripojený ku katétru/liekovému portu s koncovkou Luer. **6.** Zlikvidujte ochranný kryt prepájacieho konektora. **7.** Odstráňte ochranný kryt (ak sa používa) zo súpravy na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit® **(e)**. **8.** Dôkladne zaskrutkujte striekačku na podávanie enterálnej výživy s koncovkou ENFit® k prepájaciemu konektoru a následne postupujte podľa pokynov na používanie zariadení pripojených k prepájaciemu konektoru. **9.** Po skončení podávania výživy zlikvidujte prepájací konektor spolu so súpravou na podávanie enterálnej výživy, a to najneskôr do 24 hodín. Prepájací konektor neodpájajte od súpravy na podávanie výživy.

SL: Priključek za pretakanje se uporablja za povezovanje enteralnega sistema za infuzijo z nastavkom ENFit®/enteralne brizgalke z nastavkom ENFit® in enteralnega katetra z moškim nastavkom Luer/vhodom za zdravilo. Namenjen je enteralnemu hranjenju bolnikov. Uporabljajo ga lahko zdravstveni delavci ali drugi ustrezno usposobljeni uporabniki in bolniki. **Opozorila:** Samo za enteralno uporabo. NI za intravensko uporabo. Ne uporabljajte več kot 24 ur. NE uporabljajte, če je oznaka nepopolna ali nečitljiva. Vedno zagotovite ustrezen nadzor bolnika. Če se tega pripomočka ne uporablja na predviden način, lahko majhni delci predstavljajo potencialno nevarnost zadušitve. Uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe. V primeru dajanja zdravil bolniku vedno preverite, da je zdravilo, ki ga dajete z nastavkom, primerno za enteralno dovajanje. Vsaka ponovna obdelava (zlasti sterilizacija) bo ogrozila strukturno celovitost naprave. Naprava lahko postane vir okužbe in ima spremenjeno delovanje po uporabi in v primeru ponovne uporabe. Ta prehodni priključek ni zaščiten pred nenamerno napačno povezavo s priključki za neenteralno uporabo v zdravstvu. **Pomembna opozorila:** Za takojšnjo uporabo. Prehodni priključek uporabljajte SAMO, če enteralni kateter s priključkom ENFit® NI na voljo. DEHP: Ni namerno dodan med proizvodnim procesom. Ne vsebuje BPA ali lateksa iz naravnega kavčuka. Upoštevajte dobro klinično prakso in vse lokalne ter nacionalne predpise za prevoz in odstranjevanje. O resnejših nezgodah takoj obvestite proizvajalca in pristojni organ v vaši državi. Ta navodila za uporabo so na voljo na spletni strani www.cedicbio.com.
Navodila za uporabo: 1. Umijte roke in ravnajte v skladu z dobro higiensko prakso. **A (Uporaba enteralne brizgalke z nastavkom ENFit®): 2.** Z enteralnega katetra z moškim nastavkom Luer **(a)**/vhoda za zdravilo **(b)** odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima). **3.** Prepričajte se, da priključek za pretakanje povezujete le z enteralnimi katetri z nastavkom Luer/vhodi za zdravilo. NE povezujte s priključki, ki niso enteralni. **4.** Priključek za pretakanje **(c)** trdno privijte ali namestite (kot je ustrezno) na kateter z nastavkom Luer/vhod za zdravilo. **5.** S priključka za pretakanje odstranite zaščitni pokrovček, pri čemer naj bo priključek za pretakanje trdno nameščen na kateter z nastavkom Luer/vhod za zdravilo. **6.** Zavrzite zaščitni pokrovček priključka za pretakanje. **7.** Z enteralne brizgalke z nastavkom ENFit® odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima) **(d)**. **8.** Enteralno brizgalko z nastavkom ENFit® trdno privijte na priključek za pretakanje in sledite navodilom za uporabo brizgalke. **9.** Po končani uporabi brizgalke zavrzite priključek za pretakanje.
B (Uporaba enteralnega sistema za infuzijo z nastavkom ENFit®): 2. Z enteralnega katetra z moškim nastavkom Luer **(a)**/vhoda za zdravilo **(b)** odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima). **3.** Prepričajte se, da priključek za pretakanje povezujete le z enteralnimi katetri z nastavkom Luer/vhodi za zdravilo. NE povezujte s priključki, ki niso enteralni. **4.** Priključek za pretakanje **(c)** trdno privijte ali namestite (kot je ustrezno) na kateter z nastavkom Luer/vhod za zdravilo. **5.** S priključka za pretakanje odstranite zaščitni pokrovček, pri čemer naj bo priključek za pretakanje trdno nameščen na kateter z nastavkom Luer/vhod za zdravilo. **6.** Zavrzite zaščitni pokrovček priključka za pretakanje. **7.** Z enteralnega sistema za infuzijo z nastavkom ENFit® odstranite zaščitni pokrovček (če ga ima) **(e)**. **8.** Enteralni sistem za infuzijo z nastavkom ENFit® trdno privijte na priključek za pretakanje in sledite navodilom za uporabo priprav za povezovanje s priključkom za pretakanje. **9.** Po končani uporabi in največ 24 urah zavrzite priključek za pretakanje in enteralni sistem za infuzijo. Priključka za pretakanje in sistema za infuzijo ne ločujte.

SV: Avsedd användning för övergångskontakten är att ansluta ett enteralt ENFit®-slangset/spruta med enteral ENFit®-spets till en enteral Luer-han-kateter/läkemedelsport. Avsedd för patienter som får enteral näringstillförsel. Ska användas av sjukvårdspersonal eller av allmänheten och patienter efter lämplig utbildning. **Varning:** Endast avsedd för enteral användning. Ej för intravenöst bruk. Använd inte mer än 24 timmar. Får INTE användas om etiketten är ofullständig eller oläslig. Säkerställ alltid att patienten övervakas på ett lämpligt sätt. Små delar innebär en potentiell kvävningsrisk om enheten inte används på avsett sätt. Används under överseende av en vuxen. Vid administration av medicin till patienten måste alltid kontrolleras att medicinen som levereras genom adaptern är lämplig för användning med enteral matningssond. All rekonditionering (särskilt sterilisering) kommer att försämra enhetens skick. Vid eventuell återanvändning kan sonden utgöra en infektionskälla och dess prestanda ändras. Denna övergångskontakt skyddar inte mot oavsiktlig felkoppling med kontakter av icke-enterala sjukvårdstillämpningar. **Viktigt:** Färdig för användning. Använd ENDAST denna övergångskontakt om en enteral kateter försedd med en ENFit®-kontakt inte är tillgänglig. DEHP: har inte lagts till med avsikt under tillverkningsprocessen. Ej utformad med BPA eller naturgummilatex. Följ god klinisk sed samt lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Rapportera omedelbart allvarliga händelser till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land. Denna bruksanvisning finns tillgänglig från www.cedicbio.com.
Bruksanvisning: 1. Tvätta händerna och använd god hygienpraxis. **A (Användning av spruta med enteral ENFit®-spets): 2.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från den enterala Luer-han-katetern **(a)**/läkemedelsporten **(b)**. **3.** Kontrollera att övergångskontakten endast ansluts till en enteral Luer-kateter/läkemedelsport. Anslut INTE till icke-enterala kontakter. **4.** Skruva fast eller montera (beroende på vad som är tillämpligt) övergångskontakten **(c)** i Luer-katetern/läkemedelsporten. **5.** Ta bort skyddet från övergångskontakten. Se under tiden till att övergångskontakten förblir ordentligt ansluten till Luer-katetern/läkemedelsporten. **6.** Kasta skyddet till övergångskontakten. **7.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från sprutan med enteral ENFit®-spets **(d)**. **8.** Skruva fast sprutan med enteral ENFit®-spets i övergångskontakten och följ bruksanvisningen för sprutan. **9.** Kasta övergångskontakten när leveransen genom sprutan är klar.
B (Vid användning av enteralt ENFit®-slangset): 2. Ta bort skyddet (i förekommande fall) från den enterala Luer-han-katetern **(a)**/läkemedelsporten **(b)**. **3.** Kontrollera att övergångskontakten endast ansluts till en enteral Luer-kateter/läkemedelsport. Anslut INTE till icke-enterala kontakter. **4.** Skruva fast eller montera (beroende på vad som är tillämpligt) övergångskontakten **(c)** i Luer-katetern/läkemedelsporten. **5.** Ta bort skyddet från övergångskontakten. Se under tiden till att övergångskontakten förblir ordentligt ansluten till Luer-katetern/läkemedelsporten. **6.** Kasta skyddet till övergångskontakten. **7.** Ta bort skyddet (i förekommande fall) från det enterala ENFit®-slangsetet **(e)**. **8.** Skruva fast det enterala ENFit®-slangsetet i övergångskontakten och följ bruksanvisningarna för enheterna som är anslutna till övergångskontakten. **9.** Kasta övergångskontakten tillsammans med det enterala slangsetet när leveransen är klar – inom högst 24 timmar. Koppla inte bort övergångskontakten från slangsetet.

TR: Geçiş konnektörü, enteral ENFit® beslenme setini/enteral ENFit® uçlu şırıngayı enteral Luer erkek katetere/medikasyon portuna bağlamak üzere tasarlanmıştır. Enteral beslenen hastalara yöneliktir. Sağlık uzmanları veya uygun eğitim aldıktan sonra uzman olmayan kullanıcılar ve hastalar tarafından kullanım içindir. **Uyarılar:** Yalnızca enteral kullanım içindir. İntravenöz kullanım için değildir. 24 saatten daha uzun süre kullanmayın. Etiketin tam olmaması veya okunaksız olması halinde KULLANMAYIN. Her zaman hastanın uygun şekilde izlenmesini sağlayın. Cihazın amacı dışında kullanımı halinde, küçük parçalarla boğulma tehlikesi vardır. Yetişkin gözetimi altında kullanın. Hastaya ilacın uygulanması halinde, adaptör tarafından verilen ilacın her zaman enteral beslenme için uygun olduğunu doğrulayın. Herhangi bir tekrar işleme (özellikle sterilizasyon) cihazın yapısal bütünlüğünü bozacaktır. Kullanımdan sonra ve tekrar kullanılması halinde, cihaz enfeksiyon kaynağı olabilir ve performansı değişir. Bu geçiş konnektörü, enteral olmayan sağlık uygulamalarına ait konnektörler ile yapılan yanlış bağlantılara karşı koruma sağlamaz. **Önemli Not:** Kullanıma hazır. Bu geçiş konnektörünü SADECE ENFit® konnektörlü enteral kateter mevcut DEĞİLSE kullanın. DEHP: Üretim sürecinde bilinçli olarak eklenmemiştir. BPA ya da doğal kauçuk lateks ile formüle edilmemiştir. İyi klinik uygulamalara, ulusal ve yerel kurallara uygun taşınmalı ve imha edilmelidir. Ciddi bir olayı derhâl, Üreticiye ve ülkenizdeki Yetkili Makama bildirin. Bu Kullanım Talimatlarına www.cedicbio.com adresinden ulaşılabilir.
Kullanım Talimatları: 1. Ellerinizi yıkayın ve iyi hijyen uygulamalarını izleyin. **A (Enteral ENFit® uçlu şırınga kullanımı): 2.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral Luer erkek kateterden **(a)** /medikasyon portundan **(b)** çıkarın. **3.** Geçiş konnektörünün sadece enteral Luer katetere/medikasyon portuna bağlandığından emin olun. Enteral olmayan konnektörlere BAĞLAMAYIN. **4.** Geçiş konnektörünü **(c)** Luer katetere/medikasyon portuna sıkıca vidalayın veya yerleştirin (uygun olduğu şekilde). **5.** Geçiş konnektörünü Luer katetere/medikasyon portuna sıkı bir şekilde bağlı tutarak, koruyucu başlığı geçiş konnektöründen çıkarın. **6.** Geçiş konnektörünün koruyucu başlığını atın. **7.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral ENFit® uçlu şırıngadan **(d)** çıkarın. **8.** Enteral ENFit® uçlu şırıngayı geçiş konnektörüne sıkıca vidalayın ve şırınga kullanım talimatlarını izleyin. **9.** Şırıngadan aktarım tamamlandığında geçiş konnektörünü atın.
B (Enteral ENFit® beslenme seti kullanımı): 2. (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral Luer erkek kateterden **(a)** /medikasyon portundan **(b)** çıkarın. **3.** Geçiş konnektörünün sadece enteral Luer katetere/medikasyon portuna bağlandığından emin olun. Enteral olmayan konnektörlere BAĞLAMAYIN. **4.** Geçiş konnektörünü **(c)** Luer katetere/medikasyon portuna sıkıca vidalayın veya yerleştirin (uygun olduğu şekilde). **5.** Geçiş konnektörünü Luer katetere/medikasyon portuna sıkı bir şekilde bağlı tutarak, koruyucu başlığı geçiş konnektöründen çıkarın. **6.** Geçiş konnektörünün koruyucu başlığını atın. **7.** (Eğer varsa) koruyucu başlığı enteral ENFit® beslenme setinden **(e)** çıkarın. **8.** Enteral ENFit® beslenme setini geçiş konnektörüne sıkıca vidalayın ve geçiş konnektörüne bağlanan cihazların kullanım talimatlarını izleyin. **9.** İşlem tamamlandığında maksimum 24 saat içerisinde geçiş konnektörünü enteral beslenme setiyle beraber atın. Geçiş konnektörünü beslenme setinden ayırmayın.

AUS AbbVie Pty Ltd 241 O'Riordan Street Mascot NSW 2020 AUSTRALIA

CE **Cedic srl** Via Liberazione 63/9, 20068 Peschiera Borromeo (MI), Italy - MADE IN ITALY

ENFit is a registered of GEDSA used with their permission

C00881-03 - 09SEP2024